

NAD 114



- GB • OWNER'S MANUAL
- F • MANUEL D'INSTALLATION
- D • BEDIENUNGSANLEITUNG
- E • MANUAL DEL USUARIO
- I • MANUALE DELLE ISTRUZIONI
- P • MANUAL DO PROPRIETÁRIO
- S • BRUKSANVISNING

THE FOLLOWING PRECAUTIONS AND SAFETY INSTRUCTIONS ARE REQUIREMENTS OF UL AND CSA SAFETY REGULATIONS



CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK).
ATTENTION: AFIN DE VITER UN CHOC ELECTRIQUE, ET LES CONSEQUENCES GRAVES QUI POURRAIENT EN RESULTER, TENEZ PAS D'OUVRIR L'APPAREIL ET DE TOUCHER AUX COMPOSANTS INTERNES SANS LA PRESENCE D'UNE SERVICE PERSONNEL.

Warning: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this unit to rain or moisture.



The graphic symbol of a lightning flash with an arrow point within a triangle signifies that there is dangerous voltage within the unit and it poses a hazard to anyone removing the cover to gain access to the interior of the unit. **Only qualified service personnel should make any such attempt.**



The graphic symbol of an exclamation point within an equilateral triangle warns a user of the device that it is necessary to refer to the instruction manual and its warnings for proper operation of the unit.



Do not place this unit on an unstable cart, stand or tripod, bracket or table. The unit may fall, causing serious injury to a child or adult and serious damage to the unit. Use only with a cart, stand, tripod, bracket or table recommended by the manufacturer or sold with the unit. Any mounting of the device on a wall or ceiling should follow the manufacturer's instructions and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.

An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

Read and follow all the safety and operating instructions before connecting or using this unit. Retain this notice and the owner's manual for future reference.

All warnings on the unit and in it's operating instructions should be adhered to.

Do not use this unit near water; for example, near a bath tub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement or near a swimming pool.

The unit should be installed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, it should not be situated on a bed, sofa, rug or similar surface that may block the ventilation openings; or placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet, that may impede the flow of air through its ventilation openings.

The unit should be situated from heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other devices (including amplifiers) that produce heat.

The unit should be connected to a power supply outlet only of the voltage and frequency marked on its rear panel.

The power supply cord should be routed so that it is not likely to be walked on or pinched, especially near the plug, convenience receptacles, or where the cord exits from the unit.

Unplug the unit from the wall outlet before cleaning. Never use benzine, thinner or other solvents for cleaning. Use only a soft damp cloth.

The power supply cord of the unit should be unplugged from the wall outlet when it is to be unused for a long period of time.

Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled into the enclosure through any openings.

This unit should be serviced by qualified service personnel when:

- A. The power cord or the plug has been damaged; or
- B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the unit; or
- C. The unit has been exposed to rain or liquids of any kind; or
- D. The unit does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
- E. The device has been dropped or the enclosure damaged.

DO NOT ATTEMPT SERVICING OF THIS UNIT YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

Upon completion of any servicing or repairs, request the service shop's assurance that only Factory Authorized Replacement Parts with the same characteristics as the original parts have been used, and that the routine safety checks have been performed to guarantee that the equipment is in safe operating condition.

REPLACEMENT WITH UNAUTHORIZED PARTS MAY RESULT IN FIRE, ELECTRIC SHOCK OR OTHER HAZARDS.

ATTENTION

POUR EVITER LES CHOC ELECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT FULL INSERT.

If an indoor antenna is used (either built into the set or installed separately), never allow any part of the antenna to touch the metal parts of other electrical appliances such as a lamp, TV set etc.

CAUTION POWER LINES

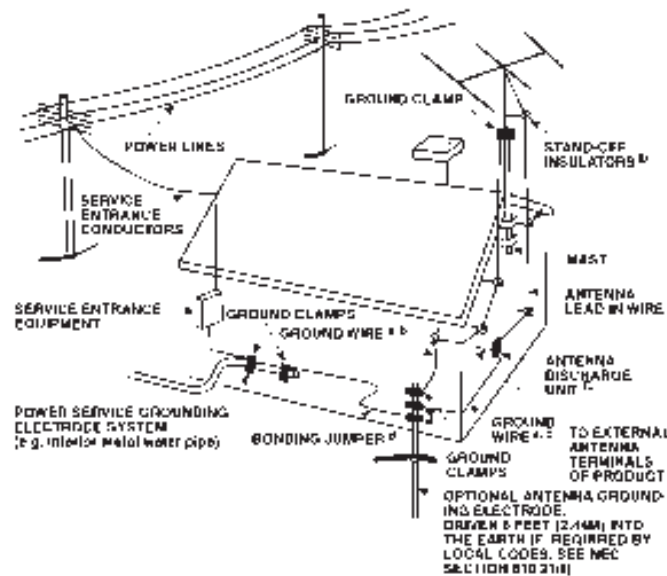
Any outdoor antenna must be located away from all power lines.

OUTDOOR ANTENNA GROUNDING

If an outside antenna is connected to your tuner or tuner-preamplifier, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70-1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna discharge unit, connection to grounding electrodes and requirements for the grounding electrode.

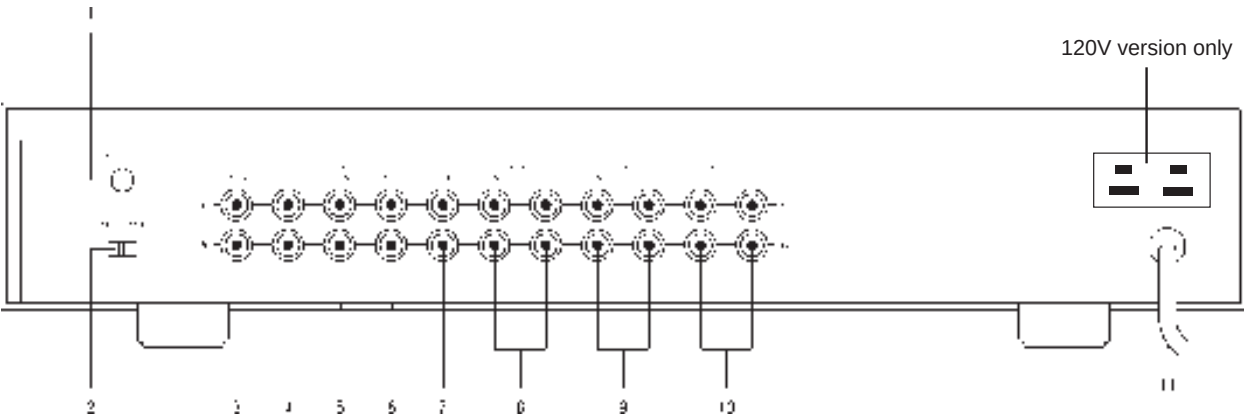
- a. Use No. 10 AWG (5.3mm²) copper, No. 8 AWG (8.4mm²) aluminium, No. 17 AWG (1.0mm²) copper-clad steel or bronze wire, or larger, as a ground wire.
- b. Secure antenna lead-in and ground wires to house with stand-off insulators spaced from 4-6 feet (1.22 - 1.83 m) apart.
- c. Mount antenna discharge unit as close as possible to where lead-in enters house.
- d. Use jumper wire not smaller than No.6 AWG (13.3mm²) copper, or the equivalent, when a separate antenna-grounding electrode is used. see NEC Section 810-21 (j).

EXAMPLE OF ANTENNA GROUNDING AS PER NATIONAL ELECTRICAL CODE INSTRUCTIONS CONTAINED IN ARTICLE 810 - RADIO AND TELEVISION EQUIPMENT.



NOTE TO CATV SYSTEM INSTALLER: This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-22 of the National Electrical Code that provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the ground cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

REAR PANEL CONNECTIONS

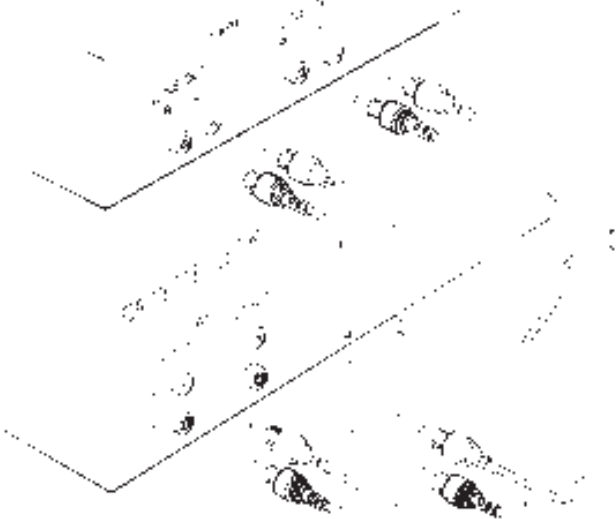
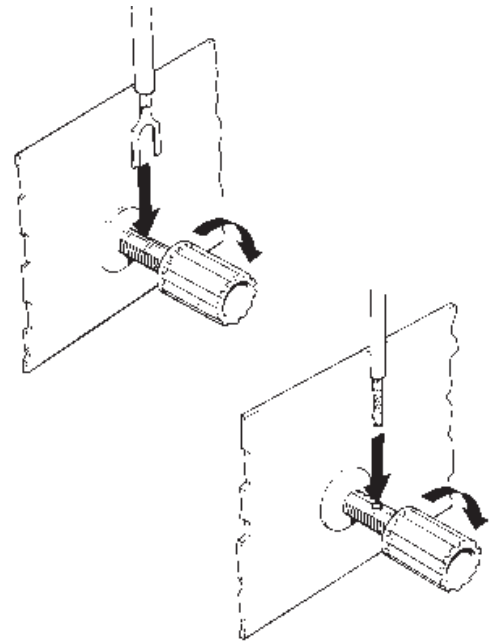


FRONT PANEL CONTROLS



FIGURE 1.

FIGURE 2.





NAD 114 STEREO PREAMPLIFIER

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND OPERATION

Your NAD114 should be placed on a firm, level surface. Avoid placing the unit in direct sunlight, near sources of heat and damp or in poorly ventilated positions.

If the unit is not going to be used for some time, disconnect the plug from the AC socket.

Should water get into your NAD 114, shut off the power to the unit and remove the plug from the AC socket. Have the unit inspected by a qualified service technician before attempting to use it again.

Do not remove the cover, there are no user-serviceable parts inside.

Use a dry soft cloth to clean the unit. If necessary, lightly dampen the cloth with soapy water. Do not use solutions containing benzol or other volatile agents.

REAR PANEL CONNECTIONS

1. PHONO GROUND.

If your LP turntable is equipped with a grounding wire (usually a green wire terminating in a U-shaped spade lug), connect it to this terminal. Turn the thumb-nut counter-clockwise, place the spade lug under the nut, and tighten the thumb-nut clockwise to secure the lug. If the grounding wire has no spade lug, strip off 1 cm of insulation to expose the bare wire, twist the wire strands tightly together, insert the wire through the small hole in the shaft of the Ground terminal, and tighten the thumb-nut to fasten the wire in place. (Fig. 1).

If you encounter a persistent low-level hum or buzz in the sound, connect a wire from the Ground terminal to a true earth-ground, i.e. a copper-plated rod driven several feet into the earth. A substitute electrical ground, such as a cold water pipe, may also prove effective.

2. MM/MC SELECTOR.

This switch sets the input sensitivity and gain of the phono preamplifier circuit. Set it according to the output level of your phono pickup cartridge. Set the switch at MM for cartridges of the moving magnet, induced magnet, moving flux, and moving iron (variable reluctance) types, and for "high-output" moving-coil pickups, i.e. those with a rated output of 1.0 mV or greater. If your cartridge is a low-output moving-coil pickup (with a rated output of less than 1.0 mV), set the switch at MC.

Here is another way to determine the preferred setting of the MM/MC switch. Begin by setting it to MM. After you have completed the installation and wiring of the system, play a record. You should obtain a satisfyingly loud volume level with VOLUME control set at 9 o'clock. If you have to turn up the VOLUME control beyond 9 o'clock to get adequately loud sound, turn the VOLUME back down and re-set the MM/MC switch to MC.

3. PHONO INPUT.

Plug the signal cables from your turntable into these jacks. If the cables or plugs are color-coded, refer to your turntable's instruction manual to learn which cable or plug is for the Left channel (upper jack) and which for the Right (lower jack). Be careful to insert each plug fully into the socket so that the plug's metal skirt fits tightly over the exterior of the socket. If necessary, crimp the plug's metal skirt slightly so as to obtain a tight fit with the socket.

4. CD INPUT.

Connect the audio signal cables from a digital Compact Disc player to these jacks. The input signal will be fed to the Volume control before reaching any active circuitry, so the preamplifier's circuits cannot be overloaded by high-level signals from the digital player.

If you don't have a CD player, any other line-level signal source (such as a spare tape deck) may be connected to the CD input.

5. VIDEO SOUND INPUT.

Connect a video-related audio signal here, such as the audio output from a video cassette recorder, video disc player, TV monitor/receiver, or stereo television decoder. Alternatively, any "line-level" audio signal may be connected here, such as the playback from a spare tape deck.

If you don't have a VCR player, any other line-level signal source (such as a spare tape deck) may be connected to the Video Sound input.

6. AUXILIARY INPUT

Any "line-level" signal source may be connected here, such as the audio output from a spare deck or video product. For example, you could connect the audio from a stereo television set here and the audio from a stereo VCR to the Video input.

7. TUNER INPUT

Connect the audio signal cable from an AM/FM (or video) tuner to this pair of jacks.

If you don't have a Tuner, any other line-level signal source (such as a spare tape deck) may be connected to the Tuner input.

8. TAPE 1 INPUT/OUTPUT.

These jacks allow you to connect a second tape recorder of any type, and the preamplifier is wired to permit copying tapes from one recorder to the other. Connect a cable from the TAPE 1 OUT jacks of the 114 to the recorder's LINE IN jacks, and another cable from the recorder's LINE OUT jacks to the TAPE 1 IN jacks.

The TAPE 1 jacks may be used for a signal-processing accessory instead of a second tape recorder. Examples of such accessories include a dynamic range processor, a dynamic noise filter, or a graphic equalizer. Connect a patch cord from the TAPE 1 OUT jacks to the processor's inputs, and another

patch cord from processor's outputs to the TAPE 1 IN jacks.

The tape connections may be used with recorders of all types: cassette, micro-cassette, open-reel, digital, etc. To make recordings, connect a stereo patch cord from the TAPE 1 OUT jacks of the 114 to the recorder's LINE IN jacks (not its microphone inputs). To play back tapes, connect a stereo patch cord from the recorder's LINE OUT jacks to the TAPE 1 IN jacks of the 114. (See Figure 2)

9. TAPE 2 INPUT/OUTPUT.

These jacks allow you to connect a second tape recorder of any type, and the preamplifier is wired to permit copying tapes from one recorder to the other. Connect a cable from the TAPE 2 OUT jacks of the 114 to the recorder's LINE IN jacks, and another cable from the recorder's LINE OUT jacks to the TAPE 2 IN jacks.

10. PRE OUT 1 & 2.

Two pairs of RCA phono preamp output jacks are provided for convenience. This is the normal output from the preamplifier. Connect a stereo signal cable from these jacks to the main input jacks on your power amplifier.

The preamp has a low output impedance (220 ohms). It can drive several amplifiers connected in parallel, and it can be used with long signal cables in order to drive power amplifiers that are located near the speakers (or "powered" speakers having built-in power amplifiers).

If you have a special loudspeaker equalizer or another signal processor that should be installed in the signal path after the volume control, connect a cable from either pair of the PRE OUT jacks to the input of the processor, and a second cable from the output of the processor to the main input of your power amplifier.

11. AC LINE CORD.

After you complete all connections to the preamplifier, plug the AC line cord into a "live" AC socket.

FRONT PANEL CONTROLS

1. POWER

Press to switch on the power to the 114 (and to any other products plugged into the SWITCHED convenience outlets on the rear panel of 120V versions). To switch the power off, press the button again.

2. PHONES

Plug stereo headphones in here. The circuit will provide proper drive signals for all conventional stereo headphones regardless of their impedance, with just one exception: electrostatic headphones usually are supplied with an adapter unit which must be connected directly to the speaker terminals on your power amplifier.

Insertion of a plug into the PHONES socket automatically mutes the signal at the PREAMP OUTPUT jacks, silencing the loudspeakers. In order to resume listening to loudspeakers you must unplug the headphones from the PHONES socket.

3. BASS.

The Bass control adjusts the relative level of the low frequencies in the sound. The electrical response of the preamplifier is flattest when the control is set in the detent at the 12 o'clock position. Rotation of the knob to the right (clockwise) increases the level of low-frequency sounds, and rotation counter-clockwise decreases their level. Adjust the Bass control to achieve the tonal balance that sounds most natural to you.

At moderate rotations away from center the effect of the Bass control is subtle, because its action is confined to the lowest audible frequencies where significant energy is seldom found in recordings. Only at large rotations away from center is there a substantial boost or cut at the mid-bass frequencies that are common in music.

When the TONE DEFEAT button is engaged, the Bass and treble circuits are bypassed.

4. TONE DEFEAT.

When this button is pressed the Bass and Treble circuits are bypassed, restoring precisely flat frequency response. This provides a convenient way to evaluate settings of the Bass and Treble controls. By adjusting the tone controls and then switching them in and out of the signal path, you can easily evaluate their effect on the musical sound.

5. TREBLE.

The Treble control adjusts the relative level of the high frequencies in the sound. The response of the preamplifier is flattest when the control is set in the detent at the 12 o'clock position. Rotation of the Treble control to the right (clockwise) increases the level of high-frequency sounds, and rotation counter-clockwise decreases their level. Adjust the Treble control to achieve the tonal balance that sounds most natural to you.

Boosting the Treble increases the brilliance and clarity of details in the sound, but also makes any noise more prominent. Turning down the Treble makes the sound mellower while suppressing hiss and record surface noise; but too much Treble roll-off will make the sound dull.

6. BALANCE.

The Balance control adjusts the relative levels of the left and right channels. It has no effect on recordings being made. A detent at the 12 o'clock position marks the point of equal balance. Rotation of the Balance control to the right (clockwise) decreases the level of the left channel so that only the right channel is heard, thus shifting the sonic image to the right. Rotation of the control to the left shifts the sonic image toward the left speaker.



Adjust the Balance control to produce a natural spread of sound across the space between the speakers, with any monophonic sound (such as a radio announcer's voice) appearing as a phantom image centered midway between them.

7. TAPE 1 MONITOR.

The TAPE 1 MONITOR button lets you hear the output signal from A tape deck or signal processor connected to the Tape 1 jacks. This button is a "toggle" switch: press to engage, press again to disengage. When TAPE 1 MONITOR is disengaged you hear the source chosen by the INPUT SELECTOR buttons.

When TAPE 1 MONITOR is engaged, the source selected by the Input Selector continues to be fed to both sets of Tape Out jacks for recording or processing, but the signal returning from the tape recorder (or signal processor) is selected for listening.

TAPE 1 MONITOR has no effect on signals that are being recorded. Selection of a signal for recording is controlled only by the Input Selector.

Both Tape buttons allow you to listen to recorded tapes. If you have a three-head audio recorder that permits off-the-tape monitoring, then by engaging the TAPE MONITOR buttons on both the preamplifier and the recorder, you can hear the playback signal from the tape whilst it is being recorded, to monitor its quality.

With two-head audio recorders, HiFi VCRs, and most digital recorders, the "monitor" signal heard while recording is not from the tape but is merely the

signal passing through the recorder's electronics (including its Recording Level controls). In this case the TAPE 1 MONITOR allows you to check the left/right balance of the signal as it is recorded.

NOTE: If Tape 1 or 2 is engaged with no tape deck connected, or with a tape machine connected but not running, you will hear only silence - regardless of the settings of any other controls.

8. INPUT SELECTOR (TAPE 2, TUNER, AUX, VIDEO , CD, PHONO).

These buttons select the input signal for the preamplifier. The selected input signal is also fed to both TAPE OUT circuits for recording.

When TAPE 2 is selected, it is fed to the TAPE 1 circuit so that recordings may be copied.

If Tape 1 and 2 are disengaged, the selected input signal is fed to the power amplifier and so to the loudspeakers. When Tape 1 or 2 is engaged, the selected input signal continues to be fed to the Tape Out jacks for recording (or signal-processing), but the signal returning from the tape recorder (or processor) is selected for listening.

9. VOLUME.

The Volume control adjusts the overall loudness level of the sound. It has no effect on the level of the signals fed to the TAPE OUT jacks for recording. The Volume control is designed for accurate tracking of its two channels, so that the stereo balance will not shift noticeably as the loudness of the sound is varied.

TROUBLESHOOTING

NO SOUND

Power AC lead unplugged or power not switched on.
Signal leads incorrectly connected.
Internal fuse blown.

Check AC lead.
Check connections to amplifier.
Consult dealer.

NO SOUND ONE CHANNEL

Signal leads to amplifier disconnected or damaged.

Check leads and connections.

PREAMPLIFICATEUR STEREO NAD 114

F

**INSTRUCTIONS CONCERNANT
L'INSTALLATION ET LE FONCTION-
NEMENT**

Poser le NAD 114 sur une surface stable, plane et horizontale. Eviter les rayons directs du soleil et les sources de chaleur et d'humidité, ainsi que les endroits où une ventilation correcte ne peut pas être assurée.

Si l'appareil doit rester inutilisé pendant un certain temps, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de secteur murale. Si de l'eau pénètre à l'intérieur du NAD 114, couper l'alimentation de l'appareil et retirer la fiche de la prise secteur. Faire contrôler l'appareil par un technicien de service après vente qualifié, avant toute tentative de remise en service.

Ne pas retirer le couvercle. A l'intérieur, il n'y a aucun élément sur lequel l'utilisateur peut intervenir.

Utiliser un chiffon doux sec et propre pour nettoyer l'appareil. Si nécessaire, humecter le chiffon avec un peu d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de solution contenant du benzol ou tout autre agent volatile.

**RACCORDEMENTS AU
PANNEAU ARRIERE**

1. MASSE DE LA TABLE DE LECTURE

Si votre table de lecture est équipée d'un fil de masse (généralement un fil de couleur verte terminé par une cosse en U), raccordez-le à cette borne. Tournez l'écrou à oreilles dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, glissez la cosse sous l'écrou et resserrez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Si le fil de masse n'est pas terminé par une cosse, dénudez son extrémité sur 1 cm environ, torsadez légèrement les brins et insérez le fil dans le petit orifice situé dans l'axe de la borne de masse. Fixez ensuite le fil en serrant l'écrou à oreilles. (Voir Figure 1.).

Si les sons reproduits s'accompagnent d'un ronflement ou d'un ronronnement persistant, raccordez un fil entre la borne de masse et une prise de terre située dans le sol (une tige cuivrée enfoncée de plusieurs dizaines de centimètres dans le sol, par exemple). Une masse électrique de remplacement, une canalisation d'eau froide par exemple, peut également convenir.

2. SELECTEUR MM/MC

Ce sélecteur détermine la sensibilité d'entrée et le gain du circuit de préamplification des signaux provenant de la table de lecture. Réglez-le sur la position qui correspond au niveau de sortie de la cellule de votre table de lecture. Réglez-le sur MM s'il s'agit d'une cellule à aimant mobile, à aimant induit, à flux mobile ou à noyau mobile (réductance variable) ainsi que s'il s'agit d'une cellule à aimant mobile "haute puissance" (une dont la puissance nominale est égale ou supérieure à 1,0 mV). Si votre table de lecture est équipée d'une cellule à aimant mobile

basse puissance (avec une puissance nominale inférieure à 1,0 mV), placez le sélecteur sur la position MC.

Il existe une deuxième manière de régler la position du sélecteur MM/MC. Placez-le d'abord sur la position MM. Une fois votre système installé et câblé, écoutez un disque. Quand la commande du volume (VOLUME) est réglée sur la position "9 heures", vous devez normalement obtenir un niveau de volume sonore puissant et satisfaisant. Si vous devez tourner le bouton du volume (VOLUME) au-delà de la position "9 heures" pour que le niveau soit suffisamment puissant, réduisez le volume et placez le sélecteur MM/MC sur la position MC.

3. PHONO (ENTREE TABLE DE LECTURE)

Raccordez à ces prises les câbles de votre table de lecture. Si ces câbles ou leurs fiches portent une couleur déterminée, consultez le manuel d'utilisation de votre table de lecture. Vous y découvrirez quel câble ou fiche raccorder à la prise du canal gauche (prise supérieure) et à la prise du canal droit (prise inférieure). Insérez convenablement les fiches de manière à ce que leur embase métallique recouvre convenablement l'extérieur de la prise. Vous pouvez éventuellement serrer légèrement l'embase métallique de la fiche afin qu'elle s'adapte parfaitement à la prise.

4. CD INPUT (ENTREE CD)

Branchez sur ces prises les câbles de raccordement d'un lecteur de Compact Disc. Le signal d'entrée est acheminé jusqu'à la commande du volume avant d'atteindre tout autre circuit. Ainsi, les circuits de l'amplificateur sont protégés contre toute surcharge engendrée par des signaux de haut niveau provenant du lecteur de Compact Disc.

Si vous ne possédez pas de lecteur de Compact Disc, vous pouvez raccorder à ces prises une source de signaux de niveau ligne (une platine à cassettes séparée, par exemple).

5. VIDEO INPUT (ENTREE SON VIDEO)

Cette prise accepte le signal audio d'une source vidéo, qu'il s'agisse d'un magnétoscope, d'un lecteur de vidéodisques, d'un moniteur/téléviseur ou d'un décodeur TV stéréo. Cette prise accepte également n'importe quel signal audio de "niveau ligne", notamment le signal de sortie d'une platine à cassettes séparée.

Si vous ne possédez pas de magnétoscope, vous pouvez brancher n'importe quelle autre source de signal de niveau ligne (une deuxième platine magnétophone, par exemple) sur l'entrée Son Vidéo [VIDEO SOUND].

6. AUX (ENTREE AUXILIAIRE).

N'importe quel signal de niveau-ligne peut être relié à cette entrée, comme par exemple la sortie audio d'un magnétophone supplémentaire ou d'un appareil vidéo. Ainsi, par exemple, il est possible de relier la partie audio d'un téléviseur stéréo à cette entrée, et celle d'un magnétoscope stéréo à l'entrée Vidéo.



7. TUNER (ENTREE SYNTONISEUR)

Raccordez à ces deux prises le câble audio de votre syntoniseur AM/FM (ou vidéo).

Si vous ne possédez pas de Syntoniseur, vous pouvez brancher n'importe quelle autre source de signal de niveau ligne (une deuxième platine magnétophone, par exemple) sur l'entrée Syntoniseur [TUNER].

8. TAPE 1 (ENTREE/SORTIE MAGNETOPHONE 1)

Ces prises permettent de raccorder un second magnétophone de type quelconque, et l'amplificateur est câblé de manière à permettre la copie de bandes magnétiques d'un magnétophone à un autre. Branchez un câble entre les jacks de Sortie Magnétophone 1 [TAPE 1 OUT] du 114 et les jacks d'Entrée Ligne [LINE IN] du magnétophone, et un autre câble entre les jacks de Sortie Ligne [LINE OUT] du magnétophone et les jacks d'Entrée Magnétophone 1 [TAPE 1 IN] du 114.

Il est possible d'utiliser les jacks Magnétophone 1 pour un accessoire de traitement des signaux, plutôt que pour un deuxième microphone. Parmi les accessoires possibles, on peut citer un processeur de plage dynamique, un filtre sonore dynamique ou un égaliseur graphique. Brancher un câble de liaison entre les jacks de Sortie Magnétophone 1 [TAPE 1 OUT] du 114 et les entrées du processeur, et un autre câble de liaison entre les sorties du processeur et les jacks d'Entrée Magnétophone 1 [TAPE 1 IN] du 114.

Les entrées et sorties magnétophone conviennent à tous les types de magnétophones : à cassette, à micro-cassette, bobine-à-bobine, numérique, etc ... Pour réaliser un enregistrement, brancher un câble de liaison stéréo entre les jacks de Sortie Magnétophone 1 [TAPE 1 OUT] du 114 et les jacks d'Entrée Ligne [LINE IN] du magnétophone (pas les entrées microphone). Pour lire les bandes, brancher un câble de liaison stéréo entre les jacks de Sortie Ligne [LINE OUT] du magnétophone et les jacks d'Entrée Magnétophone 1 [TAPE 1 IN] du 114. (Voir la Figure 2).

9. TAPE 2 (ENTREE/SORTIE MAGNETOPHONE 2)

Ces prises permettent de raccorder un second magnétophone de type quelconque, et l'amplificateur est câblé de manière à permettre la copie de bandes magnétiques d'un magnétophone à un autre. Branchez un câble entre les jacks de Sortie Magnétophone 2 [TAPE 2 OUT] du 114 et les jacks d'Entrée Ligne [LINE IN] du magnétophone, et un autre câble entre les jacks de Sortie Ligne [LINE OUT] du magnétophone et les jacks d'Entrée Magnétophone 2 [TAPE 2 IN] du 114.

10. PRE OUT 1 & 2 (SORTIES PREAMPLIFICATEUR 1 ET 2)

Deux paires de jacks de sortie préampli phono RCA sont prévues pour la commodité. Il s'agit de la sortie normale du préamplificateur.

Le préamplificateur a une sortie de faible impédance (220 ohms). Il peut piloter plusieurs amplificateurs branchés en parallèle, et accepte les câbles de signal longs afin de piloter des amplificateurs de puissance situés près des haut-parleurs (ou encore des haut-parleurs "actifs" comportant leur propre amplificateur de puissance incorporé).

Si vous possédez un égaliseur spécial pour haut-parleurs, ou un autre processeur de signal pouvant être connecté après la commande de volume sonore, branchez un câble entre l'une des deux paires de jacks [PRE OUT] et l'entrée du processeur, et un deuxième câble entre la sortie du processeur et l'entrée principale de votre amplificateur de puissance.

11. CORDON D'ALIMENTATION SECTEUR

Après avoir effectué tous les raccordements au préamplificateur, branchez le cordon d'alimentation secteur sur une prise murale sous tension.

COMMANDES DU PANNEAU AVANT

1. POWER (INTERRUPTEUR SECTEUR)

Un premier appui sur cet interrupteur commande la mise sous tension du préamplificateur 114 ou de tout autre appareil raccordé aux sorties commutables (SWITCHED) situées sur le panneau arrière. Un second appui commande la mise hors tension.

2. PHONES (CASQUE)

Branchez un casque stéréo sur cette prise. Son circuit fournit les signaux de pilotage requis par tous les casques stéréo conventionnels quelle que soit leur impédance, à l'exception toutefois des casques électrostatiques qui sont généralement fournis avec un adaptateur que vous devez brancher directement sur les bornes pour enceintes de votre amplificateur de puissance.

L'insertion d'une fiche dans la prise casque (PHONES) coupe automatiquement le signal aux prises de sortie préamplificateur (PREAMP OUTPUT) entraînant la mise hors circuit des enceintes. Pour reprendre l'écoute via les enceintes, débranchez le casque de la prise casque (PHONES).

3. BASS (GRAVES)

La commande des graves (BASS) détermine le niveau relatif des basses fréquences. La réponse électrique de l'amplificateur est la plus uniforme quand cette commande est en position médiane (marquée par un léger dé clic).

Tournez la commande vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) pour augmenter le niveau des graves et vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) pour le réduire. Réglez la commande des graves au niveau qui vous semble le plus naturel.

Toute rotation légère de la commande par rapport à la position médiane n'entraîne qu'une modification subtile du niveau des graves qui ne porte que sur les fréquences les plus basses, rarement de forte puissance dans les enregistrements. Ce n'est qu'en tournant la commande de façon plus marquée par rapport à la position médiane que vous constaterez une augmentation ou une diminution vraiment sensible portant sur les fréquences graves moyennes que l'on entend le plus dans la musique.

Lorsque la touche de tonalité neutre (TONE DEFEAT) est enfoncée, les circuits de réglage des graves et des aigus sont ignorés.

4. TONE DEFEAT (TONALITE NEUTRE)

Quand cette touche est enfoncée, les circuits de réglage des graves et des aigus sont ignorés et la réponse en fréquence obtenue est absolument linéaire. Cette touche permet d'évaluer aisément les réglages des commandes des graves et des aigus. En ajustant les commandes de la tonalité et en mettant successivement hors et en circuit, vous pouvez aisément évaluer leur effet sur les sons reproduits.

5. TREBLE (AIGUS)

La commande des aigus (TREBLE) détermine le niveau relatif des hautes fréquences. La réponse du préamplificateur est la plus uniforme quand cette commande est en position médiane (marquée par un léger déclic). Tournez la commande vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) pour augmenter le niveau des aigus et vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) pour le réduire. Réglez la commande des aigus au niveau qui vous semble le plus naturel.

L'accentuation des aigus augmente la qualité acoustique et la netteté des détails du son mais fait aussi ressortir les bruits. Diminuez le niveau des aigus pour obtenir un son plus harmonieux tout en supprimant les sifflements et les parasites inhérents au disque.

Toutefois, la diminution exagérée du niveau des aigus se traduit par un son terne.

6. BALANCE

La commande de la balance règle les niveaux relatifs entre les canaux gauche et droit. Elle n'agit pas sur les enregistrements en cours. En position médiane (marquée par un léger déclic), la balance est équilibrée entre les deux canaux.

Tournez la commande vers la droite (sens des aiguilles d'une montre) pour diminuer le niveau du canal gauche et ne plus entendre que le canal droit, l'image sonore étant alors décalée vers la droite. Tournez la commande vers la gauche pour décaler l'image sonore vers l'enceinte gauche.

Réglez la commande de la balance pour obtenir une répartition naturelle du son dans l'espace compris entre les enceintes afin qu'un son monophonique (la voix d'un présentateur de radio, par exemple) apparaisse comme une image fantôme au centre des enceintes.

7. TAPE 1 MONITOR (CONTROLE DE L'ENREGISTREMENT 1)

La touche de contrôle de l'enregistrement 1 (TAPE 1 MONITOR) vous permet d'entendre le signal de sortie d'une platine magnétophone ou d'un processeur de signaux raccordé aux prises magnétophone 1. Il s'agit d'un commutateur à bascule : un premier appui l'active, un deuxième appui le désactive. Quand la touche de contrôle de l'enregistrement 1 (TAPE 1 MONITOR) est relâchée, vous pouvez entendre la source choisie au moyen du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR).

Quand la touche de contrôle de l'enregistrement 1 (TAPE 1 MONITOR) est enfoncée, la source sélectionnée au moyen du sélecteur d'entrée continue d'être acheminée jusqu'aux deux jeux de prises de sortie magnétophone pour être enregistrée ou traitée mais le signal renvoyé par la platine magnétophone (ou par le processeur de signaux) est choisi pour l'écoute.

La touche de contrôle de l'enregistrement 1 (TAPE 1 MONITOR) n'exerce aucun effet sur les signaux enregistrés. En effet, le signal enregistré est directement sélectionné par le sélecteur d'entrée.

Les touches de contrôle de l'enregistrement des deux magnétophones vous permettent d'écouter des bandes enregistrées. Si vous possédez une platine magnétophone à trois têtes qui autorise le contrôle de l'enregistrement vous pourrez, en enfonçant les touches de contrôle de l'enregistrement (TAPE MONITOR) du préamplificateur et de la platine, entendre le signal de lecture pendant son enregistrement et contrôler ainsi sa qualité.

Sur les magnétoscopes haute-fidélité, sur la plupart des platines numériques et sur les platines magnétophones à deux têtes, le signal de "contrôle" entendu pendant l'enregistrement n'est pas le signal lu sur la bande, mais simplement le signal qui traverse les circuits électroniques de l'appareil (y compris ses commandes du niveau d'enregistrement). Dans ce cas, la touche de contrôle de l'enregistrement 1 (TAPE 1 MONITOR) vous permet de vérifier la balance gauche/droite du signal au moment où celui-ci est enregistré.

NOTA : Si la touche de contrôle de l'enregistrement 1 ou 2 (TAPE 1 ou TAPE 2) est enfoncée alors qu'aucune platine magnétophone n'est raccordée au préamplificateur, ou si la platine éventuellement raccordée n'est pas sous tension, vous n'entendrez rien - quels que soient les réglages des autres commandes.

8. SELECTEUR D'ENTREE (MAGNETOPHONE 2, SYNTONISEUR, AUX, VIDEO, CD, PHONO)

Ces touches sélectionnent le signal d'entrée du préamplificateur et l'acheminent jusqu'aux deux prises de sortie magnétophone (TAPE OUT) en vue de son enregistrement.

Quand la position magnétophone 2 (TAPE 2) est sélectionnée, le signal est acheminé jusqu'au circuit magnétophone 1 (TAPE 1) afin que les enregistrements puissent être copiés.



Si la touche de contrôle de l'enregistrement (TAPE 1 ou TAPE 2) est relâchée, le signal d'entrée choisi est dirigé vers l'amplificateur de puissance qui l'achemine jusqu'aux enceintes. Si la touche de contrôle de l'enregistrement (TAPE 1 ou TAPE 2) est enfoncée, le signal d'entrée sélectionné continue d'être acheminé jusqu'aux prises de sortie magnétophone (TAPE OUT) pour être enregistré (ou traité) mais le signal renvoyé par le magnétophone (ou le processeur) est choisi pour l'écoute.

9. VOLUME

Le commande du volume détermine le niveau général du volume. Elle n'exerce aucun effet sur le niveau des signaux acheminés jusqu'aux prises de sortie magnétophone (TAPE OUT) pour être enregistrés. La commande du volume agit très précisément sur les deux canaux afin que sa rotation n'altère pas, de façon sensible, le réglage de la balance.

DEPANNAGE

AUCUN SON

Cordon secteur débranché, ou alimentation coupée.
Câbles de signaux mal branchés.
Fusible interne grillé.

Vérifier le cordon secteur.
Vérifier les branchements de l'amplificateur.
Consulter le revendeur.

PAS DE SON SUR UNE VOIE

Câbles de signaux débranchés de l'amplificateur ou détériorés.

Vérifier les câbles et les branchements.

HINWEISE ZUM AUFSTELLEN UND ZUR BEDIENUNG

Stellen Sie den NAD 114 auf eine feste, ebene Fläche. Das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aussetzen bzw. neben Heizquellen oder in feuchten und schlecht belüfteten Räumen aufstellen. Falls Wasser in Ihren NAD 114 gelangt, den Strom abschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät vor dem erneuten Einschalten von einem Service-Techniker überprüfen.

Die Abdeckung nicht entfernen, da sich dort keine Teile befinden, die vom Anwender zu warten sind.

Das Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch reinigen. Gegebenenfalls das Tuch leicht mit Seifenlauge befeuchten. Keine Benzollösungen oder sonstigen flüchtigen Mittel verwenden.

ANSCHLÜSSE AUF DER RÜCKSEITE

1. PHONO GROUND (Masse-Anschluß)

Falls Ihr Plattenspieler mit einem Massekabel (normalerweise ein grüner Draht mit abschließendem Gabelschuh) ausgestattet ist, schließen Sie es hier an. Die Flügelmutter nach links (entgegen den Uhrzeigersinn) drehen, den Gabelschuh unter die Mutter legen und die Flügelschraube nach rechts (im Uhrzeigersinn) anziehen, um den Gabelschuh zu sichern. Falls der Massedraht nicht mit einem Gabelschuh versehen ist, den Draht 1 cm abisolieren. Die Drahtlitzten fest verdrehen und den Draht durch das kleine Loch in der Welle der Masseklemme einführen. Den Draht durch Anziehen der Flügelmutter festklemmen. (Siehe Abbildung 1.) Falls Sie dauernd störenden Brumm hören, diesen Anschluß mit "Erde" verbinden. Das können ein ins Erdreich gesteckter Kupferstab oder eine Wasserleitung sein.

2. MM/MC SELECTOR (Umschalter für Moving Magnet/Moving Coil-Tonabnehmersysteme)

Mit diesem Schalter werden die Eingangsempfindlichkeit und Verstärkung des Phono-Eingangs eingestellt. Den Schalter gemäß dem Ausgangspegel Ihres Tonabnehmers einstellen. Die Stellung MM entspricht Tonabnehmersystemen mit hoher Ausgangsspannung (Moving Magnet usw.) von 1,0 mV und größer. Tonabnehmersysteme mit geringerer Ausgangsspannung werden optimal in der Stellung MC betrieben.

Um die korrekte Einstellung des MM/MC-Umschalters herauszufinden, geben Sie so vor: Nach dem vollständigen Aufbau und Anschluß des Plattenspielers wird in der Stellung MM eine Schallplatte abgespielt. In der Lautstärkereglerstellung 9 Uhr müßte nun der Wiedergabepegel zufriedenstellend laut sein. Wenn dazu Positionen weit oberhalb 9 Uhr erforderlich sind, den Lautstärkeknopf in seine Minimalposition stellen und den MM/MC-Schalter auf MC umschalten.

3. PHONO INPUT (Phonoeingang)

Die Verbindungskabel zum Plattenspieler werden hier angeschlossen. Bei farblich gekennzeichneten Kabeln oder Buchsen entnehmen Sie die Zuordnung der Kanäle (Kabel bzw. Buchse für den linken Kanal oben und für den rechten Kanal unten) aus den Bedienungsanleitungen für den Plattenspieler. Stecken Sie die Stecker ganz in die Buchse ein. Achten Sie bitte darauf, daß die Abschirmung ebenfalls sicheren Kontakt hat. Vorsichtshalber die äußeren Kontakte am Stecker des Kabels etwas zusammendrücken.

4. CD INPUT (Anschluß für CD-Player)

Die Tonsignalkabel eines Digital-CD-Players werden an diese Buchsen angeschlossen. Das Eingangssignal wird vor Erreichen einer aktiven Schaltung an die Lautstärkeregelung gespeist, damit die Vorverstärkerschaltung durch die Hochpegelsignale von dem Digital-Plattenspieler nicht überlastet wird.

Falls kein CD-Player vorhanden ist, können über diese Buchsen andere Hochpegelquellen (z.B. Cassettenrecorder) zur Wiedergabe mit dem NAD 114 verbunden werden.

5. VIDEO SOUND INPUT (Videotoneingang)

Zum Anschluß des Tonausgangs von HiFi-Videorecorder, Bildplattenspieler, Fernsehgerät oder Stereo-TV-Tonempfänger. Alternativ können alle Hochpegel-Tonquellen zur Wiedergabe (z.B. Cassettenrecorder) angeschlossen werden.

Falls kein Bildplattenspieler vorhanden ist, können über diese Buchsen andere Hochpegelquellen (z.B. Cassettenrecorder) zur Wiedergabe mit dem NAD 114 verbunden werden.

6. AUXILIARY INPUT (Reserve-Eingang)

Zum Anschluß von Hochpegel-Signalquellen wie beispielsweise Tonausgang von einem Cassettenrecorder oder Videogerät. Sie können beispielsweise das Tonwiedergabesignal von einem Stereo-Fernsehgerät und das Tonwiedergabesignal von einem Stereo-Videorecorder an den Videoeingang anschließen.

7. TUNER INPUT (Tuner-Eingang)

Zum Anschluß eines UKW/MW- oder Videotuners.

Falls kein Tuner vorhanden ist, können über diese Buchsen andere Hochpegelquellen (z.B. Cassettenrecorder) zur Wiedergabe mit dem NAD 114 verbunden werden.

8. TAPE 1 INPUT/OUTPUT (Anschlüsse für Bandgerät 1)

An diese Anschlüsse können Sie ein zweites Bandgerät beliebiger Art anschließen. Der Vorverstärker ist für das Kopieren von Bändern von einem Bandgerät an ein anderes verdrahtet. Mit einem Kabel die Buchsen TAPE 1 OUT des 114 mit den Buchsen LINE IN des Recorders verbinden; mit



einem zweiten Kabel die Buchsen LINE OUT des Recorders mit den Buchsen TAPE 1 IN verbinden.

Anstelle eines zweiten Bandgerätes können an den Buchsen TAPE 1 auch Dynamikprozessoren, spezielle Rauschfilter oder graphische Equalizer angeschlossen werden. Mit einem Stereo-Cinchkabel werden die Anschlüsse TAPE 1 OUT mit den Eingängen des Prozessors verbunden; mit einem zweiten Stereo-Cinchkabel werden die Anschlüsse TAPE 1 IN mit den Ausgängen des Prozessors verbunden.

Die Bandgerätanschlüsse sind für alle Arten von Bandgeräten geeignet: Cassettenrecorder, Microcassettenrecorder, Spulenbandgerät, Digitalbandgerät usw. Zur Aufnahme mit einem Stereo-Cinchkabel TAPE 1 OUT am 114 mit LINE IN (keinesfalls den Mikrofoneingängen!) des Recorders verbinden. Zur Wiedergabe mit einem Stereo-Cinchkabel LINE OUT des Recorders mit TAPE 1 IN des 114 verbinden. (Siehe Abbildung 2)

9. TAPE 2 INPUT/OUTPUT (Anschlüsse für Bandgerät 2)

An diese Anschlüsse können Sie ein zweites Bandgerät beliebiger Art anschließen. Der Vorverstärker ist für das Kopieren von Bändern von einem Bandgerät an ein anderes verdrahtet. Mit einem Kabel die Buchsen TAPE 2 OUT des 114 mit den Buchsen LINE IN des Recorders verbinden; mit einem zweiten Kabel die Buchsen LINE OUT des Recorders mit den Buchsen TAPE 2 IN verbinden.

10. PRE OUT 1 & 2 (Vorverstärker-Ausgänge 1 & 2)

Der NAD 114 ist mit zwei Vorverstärker-Ausgangspaaren ausgestattet. Der Vorverstärker-Ausgang wird hier über ein Stereosignalkabel mit den Haupteingangsbuchsen des Leistungsverstärkers verbunden.

Die Ausgangsimpedanz ist mit 220 Ohm sehr niedrig, so daß man mehrere Endstufen parallel ansteuern kann. Lange Verbindungskabel sind ebenfalls kein Problem. Beim Betrieb aktiver Lautsprecherboxen (mit eingebauten bzw. nebengestellten Leistungsverstärkern) ist diese Auslegung ebenfalls klanglich sehr vorteilhaft.

Lautsprecherspezifische Entzerrer bzw. sonstige Signalverarbeiter im Signalweg nach dem Lautstärkeregler werden mit einem Stereo-Cinchkabel von einem Anschlußpaar PRE OUT an den Eingang des Prozessors angeschlossen. Mit einem zweiten Kabel wird der Ausgang des Prozessors an den Haupteingang Ihres Leistungsverstärkers angeschlossen.

11. AC LINE CORD (Netzkabel)

Erst nachdem Sie alle Programmquellen mit dem Vorverstärker verbunden haben, den Netzschalter in die Steckdose stecken.

BEDIENLEISTE

1. POWER (Netzschalter)

Mit dem Druck auf die Taste POWER werden der 114 und die an den geschalteten Steckdosen auf der Rückseite angeschlossenen Geräte eingeschaltet. Durch erneutes Drücken dieser Taste den Strom ausschalten.

2. PHONES (Kopfhöreranschluß)

Stereo-Kopfhörer werden an diese Buchse angeschlossen. Es können alle Kopfhörer - unabhängig von der Impedanz - betrieben werden. Bis auf eine Ausnahme: Elektrostatische Kopfhörer werden mit einem Anschlußkästchen geliefert, das mit den Lautsprecheranschlüssen eines Leistungsverstärkers zu verbinden ist.

Wenn Sie Kopfhörer benutzen, werden die Ausgänge PREAMP OUTPUT von einer speziell entwickelten Elektronik abgeschaltet. Um wieder Musik über die Lautsprecher zu hören, müssen Sie den Kopfhörerstecker aus dem Gerät ziehen.

3. BASS (Tieftonsteller)

Mit diesem Drehknopf stellen Sie die relative Lautstärke der tiefen Frequenzen ein. In der Mittelstellung (gerastet bei 12 Uhr) werden die tiefen Frequenzen des Vorverstärkers linear übertragen. Drehung im Uhrzeigersinn nach rechts hebt ihre Lautstärke an, Drehung nach links (gegen den Uhrzeigersinn) setzt sie herab. Stellen Sie die Klangbalance, die für Sie am natürlichsten klingt, über den Tieftonsteller ein.

Bei kleinen Drehwinkeln vom Rastpunkt werden nur feine Veränderungen des Klangs vorgenommen. In diesen Stellungen werden nur die tiefsten Töne beeinflusst. Bei größeren Drehwinkeln (etwa ab Stellung 9 Uhr/3 Uhr) verändern Sie die Lautstärke der mittleren Bässe deutlich hörbar.

Bei gedrückter Taste TONE DEFEAT werden die Schaltungen zum Beeinflussen des Frequenzganges bei tiefen und hohen Tönen überbrückt.

4. TONE DEFEAT (Schalter für die Klangregelstufen)

Diese Taste schaltet die Klangregelstufen aus. Das Signal erreicht ohne Umwege den Ausgang des Vorverstärkers. Mit TONE DEFEAT ist es einfach, den optimalen Klang zu finden: Die Einstellungen der Klangregler lassen sich durch Ein- und Ausschalten in ihrer Wirkung bequem überprüfen.

5. TREBLE (Höhensteller)

Hiermit verändern Sie die Lautstärke der hohen Töne. In der Mittelstellung (gerastet bei 12 Uhr) werden die tiefen Frequenzen des Vorverstärkers linear übertragen. Drehung im Uhrzeigersinn nach rechts hebt ihre Lautstärke an, Drehung nach links (gegen den Uhrzeigersinn) setzt sie herab. Stellen Sie die Klangbalance, die für Sie am natürlichsten klingt, über den Höhensteller ein.

Mit vorsichtig angehobenen Höhen werden Durchhörbarkeit und Klarheit des Klangbildes deutlicher; allerdings sind auch Störgeräusche besser zu hören. Abgesenkte Höhen führen zu einem weicheren, angenehmeren Klang mit weniger Rauschen und Oberflächengeräuschen. Werden die Höhen zu stark abgesenkt, leidet die Klangqualität: Der Klang wird "muffelig" und undurchsichtig.

6. BALANCE.

Mit dem BALANCE-Steller wird die relative Lautstärke des linken und rechten Kanals eingestellt. Die Stellung dieses Reglers hat keinen Einfluß auf das Bandaufnahmesignal. In der gerasteten 12-Uhr-Mittelstellung ist die Lautstärke beider Kanäle gleich groß. Drehung des Balanceknopfes im Uhrzeigersinn nach rechts vermindert die Lautstärke des linken Kanals, bis nur noch der rechte allein zu hören ist. Drehung nach links verschiebt das Klangbild in die andere Richtung.

Stellen Sie die Balance so ein, daß die Schallquellen sich möglichst natürlich im Bereich zwischen den Lautsprechern verteilen und monofone Signale (die Stimmen der Nachrichtensprecher im Radio) genau aus der Mitte zwischen den beiden Lautsprechern zu hören sind.

7. TAPE 1 MONITOR.

Mit dem Kippschalter TAPE 1 MONITOR können Sie das eingehende Signal eines an die Buchsen TAPE 1 angeschlossenen Gerätes hören. Einmal Drücken schaltet die Funktion ein; ein zweiter Druck auf die gleiche Taste schaltet sie wieder aus. Sobald TAPE 1 MONITOR ausgerastet ist, hören Sie die Signale der angeschlossenen Tonquelle, die mit den Tasten INPUT SELECTOR gewählt wurde.

Bei gedrückter Taste TAPE 1 MONITOR wird die über den INPUT SELECTOR gewählte Quelle zur Aufnahme bzw. Verarbeitung weiterhin an beide TAPE OUT-Buchsen gespeist. Das von dem Cassettenrecorder (bzw. Signalprozessor) zurückkehrende Signal wird jedoch zur Wiedergabe gewählt.

TAPE 1 MONITOR beeinflusst die aufgenommenen Signale nicht; die Auswahl der aufzunehmenden Programmquellen erfolgt ausschließlich durch die Tasten INPUT SELECTOR.

Mit beiden TAPE-Tasten können Sie die Wiedergabe bespielter Bänder anhören. Bei einem Dreikopfgerät mit getrennten Tonköpfen für Aufnahme und Wiedergabe ist bei gedrückter Taste TAPE MONITOR an Vorverstärker und Cassettenrecorder das Originalsignal vom abspielen oder aufnehmenden Recorder mit Hinterbandkontrolle zur sofortigen Qualitätskontrolle zu hören.

Bei Zweikopfgeräten, HiFi-Video- und Digitalrecordern kommt das Monitor-Signal nicht vom Band. Es hat nur die Aufnahmeelektronik des Gerätes (inklusive Aussteuerungssteller) durchlaufen. Dann kann per TAPE 1 MONITOR nur überprüft werden, ob die Balance der beiden Stereo-Kanäle des aufgenommenen Signals stimmt.

HINWEIS: Wenn die Taste TAPE 1 oder 2 gedrückt ist, aber kein Recorder angeschlossen oder eingeschaltet ist, gibt es nichts zu hören - unabhängig von der Einstellung anderer Eingangswähler.

8. INPUT SELECTOR (Eingangswahlschalter für TAPE 2, TUNER, AUX, VIDEO, CD, PHONO)

Diese Tasten schalten das Eingangssignal für den Vorverstärker. Es steht ebenfalls an den Buchsen TAPE OUT für Aufnahmen zur Verfügung.

Bei gedrückter Taste TAPE 2 werden die Signale auch an die TAPE 1-Schaltung geliefert, um Aufnahmen zu kopieren.

Mit abgeschalteten TAPE 1 und 2 ist die Programmquelle entsprechend der gedrückten Taste auf Vorverstärker- und somit auf Lautsprecher Ausgang geschaltet. Mit eingeschalteten TAPE 1 oder 2 wird das gewählte Eingangssignal weiterhin zur Aufnahme (bzw. zur Signalverarbeitung) an die Buchsen TAPE OUT geführt; das vom Cassettenrecorder (bzw. vom Prozessor) zurückkehrende Signal wird jedoch zur Wiedergabe gewählt.

9. VOLUME (Lautstärke)

Mit diesem Knopf wird die Lautstärke eingestellt. Die Position dieses Reglers hat keinen Einfluß auf die Lautstärke des zur Aufnahme an die TAPE OUT-Buchsen gespeisten Signals. Der Lautstärkeregler ist für die genaue Nachsteuerung der beiden Kanäle ausgelegt, so daß die Stereobalance bei veränderlicher Lautstärke nicht wesentlich beeinflusst wird.



STÖRUNGSBESEITIGUNG

KEIN TON

Netzstromleitung getrennt oder Strom nicht eingeschaltet.

Netzstromleitung überprüfen.

Signalleitungen falsch angeschlossen.

Anschlüsse an Verstärker überprüfen.

Interne Sicherung durchgebrannt.

Ihren Fachhändler zu Rate ziehen.

KEIN TON AUF EINEM KANAL

Signalleitungen an Verstärker getrennt oder beschädigt.

Leitungen und Anschlüsse überprüfen.

NOTAS SOBRE LA INSTALACION

Su NAD 114 debe colocarse sobre una superficie firme y nivelada. Evite colocar el equipo a la luz directa del sol, cerca de superficies calientes y húmedas o en posiciones de ventilación defectuosa.

Si en su NAD 114 penetra agua, desconecte la alimentación eléctrica del equipo y quite el enchufe de la toma de CA. Haga que un técnico de servicio calificado inspeccione el equipo antes de intentar usarlo otra vez.

No quite la cubierta, en el interior no hay piezas cuyo servicio pueda hacer el usuario.

Use un paño seco suave para limpiar el equipo. Si es necesario, moje un poco el paño con agua jabonosa. No use soluciones que contengan benzol u otros agentes volátiles.

CONEXIONES DEL PANEL POSTERIOR

1. Borne de tierra para fono

Si el tocadiscos está dotado de un cable de puesta a tierra (generalmente un hilo verde que termina con una orejeta en forma de "U"), conéctese a este borne. Hágase girar hacia la izquierda la tuerca de aletas, colóquese la orejeta debajo de dicha tuerca y apriétese haciéndola girar a la derecha para que sujete la orejeta. Si el hilo de puesta a tierra no dispone de orejeta en forma de "U", descortécese un centímetro del material aislante hasta que quede al descubierto el alambre desnudo; tuérganse los torones del alambre juntos, insértese este último a través del pequeño orificio del borne de tierra y apriétese la tuerca de aletas para sujetar el hilo en posición (véanse Fig. 1).

Si apareciera un zumbido de bajo nivel acústico persistente en el sonido, conéctese un hilo desde el borne de tierra hasta un punto de tierra-masa verdadero, esto es, una varilla cobreada enterrada varios decímetros debajo del terreno. También puede resultar efectivo un punto de masa eléctrico en sustitución, como es una cañería del agua fría.

2. Selector de cápsula fonocaptora (MM/MC)

Este interruptor determina la sensibilidad y ganancia del circuito preamplificador fonográfico. Dispóngase de acuerdo con el nivel de salida de la cápsula fonocaptora. Sitúese el interruptor a la posición "MM" para las cápsulas del tipo magnetodinámico, magnetoinducido, flujodinámico y de imán móvil (reluctancia variable), así como para los fonocaptadores de "alto rendimiento" con bobina móvil, es decir, aquéllos con una potencia nominal de 1 mV o más. Si la cápsula que se conecta es de un fonocaptor con bobina móvil de bajo rendimiento (con potencia nominal menor de 1 mV, dispóngase el interruptor a la posición "MC".

He aquí otra forma de determinar el ajuste preferi-

do del interruptor de MM/MC. Empiécese por disponerlo a la posición "MM". Una vez terminada la instalación y cableado del sistema, reproduzcase un disco. Usted debe obtener un nivel de volumen satisfactoriamente fuerte con el control VOLUME puesto en posición de las 9 horas. Si tiene que elevar el control VOLUME más allá de la posición de las 9 horas para conseguir un sonido adecuadamente alto, gire hacia abajo otra vez VOLUME y vuelva a poner el interruptor de MM/MC en la posición MC.

3. PHONO (Entrada fonográfica)

Conéctense los cables de la señal fonográfica del tocadiscos a esta entrada. Si los cables o clavijas se identifican por el color, consúltese el manual de instrucciones del tocadiscos para determinar cuál es el cable o clavija correspondiente al canal izquierdo (enchufe superior) y al canal derecho (enchufe inferior). Conviene asegurarse de que cada clavija está insertada a fondo en el enchufe para que el reborde metálico de la misma quede bien apretado contra el reborde exterior del enchufe. Si fuera necesario, tuérzase ligeramente el reborde metálico de la clavija a fin de obtener un acoplamiento a presión con el enchufe.

4. CD (Entrada de disco compacto)

Conéctese a esta entrada los hilos de una señal de audio procedente de un reproductor de disco compacto. La señal de entrada se alimentará al circuito del control de volumen antes de alcanzar ningún circuito activo, por lo que no es posible así sobrecargar los circuitos del amplificador con señales de nivel alto procedentes del reproductor digital. Si no se dispone de ningún reproductor digital de CD, se puede conectar a esa entrada cualquier otra fuente de señal de nivel lineal (como es la de una platina magnetofónica de reserva).

5. VIDEO (Entrada de videasonido)

Conéctese aquí una señal de audiofrecuencia relacionada con video, como es la salida de audio procedente de un videógrafo, reproductor de videodisco, receptor o monitor de televisión o descodificador de televisión estereofónica. Alternativamente, se puede conectar aquí cualquier señal de audio de "nivel lineal", como es la reproducción de una platina magnetofónica de reserva.

Si no tiene usted un equipo reproductor de vídeo, se puede conectar cualquier otra fuente de señal de nivel de línea (como una platina magnetofónica sobrante) a la entrada de videasonido.

6. AUX (Auxiliar)

Se puede conectar aquí cualquier fuente de señal de "nivel de línea" como la salida de audio de un tocasettes de reserva o producto de vídeo. Por ejemplo usted podría conectar el audio de una televisión en estéreo aquí y el audio de una grabadora de vídeo estéreo en la entrada de vídeo.



7. TUNER (Entrada del sintonizador)

Conéctese el cable de la señal de audiofrecuencia procedente del sintonizador de AM/FM (o vídeo) a este par de enchufes.

Si no tiene usted un Sintonizador, se puede conectar cualquier otra fuente de señal de nivel de línea (como una platina magnetofónica sobrante) a la entrada de Sintonizador.

8. TAPE 1 (Entrada/salida de cinta magnética 1)

Los enchufes jack le permiten conectar una segunda grabadora de cinta de cualquier tipo y el preamplificador está cableado para permitir copiar cintas de una grabadora a otra. Conecte un cable desde los enchufes jack TAPE 1 OUT del 114 a los enchufes jack LINE IN de la grabadora, y otro cable desde los enchufes jack LINE OUT de la grabadora a los enchufes jack TAPE 1 IN.

Los enchufes jack TAPE 1 pueden usarse para un accesorio de procesamiento de señal en lugar de una segunda grabadora de cinta. Los ejemplos de estos accesorios incluyen un procesador de gama dinámica, un filtro de ruido dinámico, o un igualador gráfico. Conecte un cordón de conexión desde los enchufes jack TAPE 1 OUT a las entradas del procesador, y otro cordón de conexión desde las salidas del procesador a los enchufes jack TAPE 1 IN.

Las conexiones de cinta se pueden usar con grabadoras de todos los tipos: cassettes, microcassettes, carrete abierto, digitales, etc. Para hacer grabaciones, conecte un cordón de conexión estéreo desde los enchufes jack TAPE 1 OUT del 114 a los enchufes jack LINE IN de la grabadora (no a sus entradas de micrófono). Para escuchar cintas, conecte un cordón de conexión estéreo desde los enchufes jack LINE OUT de la grabadora a los enchufes jack TAPE 1 IN del 114. (Vea Figura 2).

9. TAPE 2 (ENTRADA/SALIDA DE CINTA 2)

Estos enchufes jack le permiten conectar una segunda grabadora de cinta de cualquier tipo, y el preamplificador está cableado para permitir copiar cintas de una grabadora a otra. Conecte un cable desde los enchufes jack TAPE 2 OUT del 114 a los enchufes jack LINE IN de la grabadora, y otro cable desde los enchufes jack LINE OUT de la grabadora a los enchufes jack TAPE 2 IN.

10. SALIDAS 1 Y 2 DEL PREAMPLIFICADOR

Se proveen para comodidad dos enchufes jack de salida de preamplificador de fono RCA. Esta es la salida normal del preamplificador. Conecte un cable de señal estéreo desde estos enchufes jack a los enchufes jack de entrada principal de su amplificador de potencia.

El preamplificador tiene una baja impedancia de salida (220 Ohmios). Puede excitar varios amplificadores conectados en paralelo, y puede usarse con cables de señal largos para excitar amplificadores de potencia situados cerca de los altavoces (o altavoces "potenciados" que tengan incorporados amplificadores de potencia).

Si tiene usted un igualador de altavoces especiales u otro procesador de señal que deba instalarse en el camino de la señal después del control de volumen, conecte un cable desde el par de enchufes jack PRE OUT a la entrada del procesador, y un segundo cable desde la salida del procesador a la entrada principal de su amplificador de potencia.

11.. Cordón de la red de c.a.

Una vez terminadas todas las conexiones al preamplificador, enchúfese el cordón de línea a un zócalo tomacorriente de alterna.

MANDOS DEL PANEL ANTERIOR

1. POWER (Alimentación)

Oprímase el botón para conmutar la alimentación al 114 y a cualquier otro aparato que se haya enchufado en las salidas auxiliares con interruptor en el panel posterior. Para desconmutar la alimentación, oprímase de nuevo dicho botón.

2. PHONES (Auriculares)

Enchúfense los auriculares estereofónicos aquí. El circuito proveer las señales de excitación pertinentes para toda clase de auriculares de estéreo, independientemente de su impedancia, con una sola excepción: los auriculares electrostáticos se proveen generalmente con un adaptador que debe conectarse directamente a los bornes de los altavoces del amplificador de potencia.

Al introducirse una clavija en el enchufe de los auriculares (PHONES), se silencia automáticamente la señal en los enchufes de salida del preamplificador conectados a los altavoces. Para poder reanudar la escucha por los altavoces, es preciso desenchufar la clavija de los auriculares.

3. BASS (Graves)

El control de graves ajusta el nivel relativo de las frecuencias bajas del sonido. La respuesta electroacústica del preamplificador alcanza su punto más plano cuando el mando se dispone con la muesca en posición totalmente vertical. Al hacer girar el botón hacia la derecha, aumenta el nivel de sonidos de baja frecuencia, mientras que al hacerlo girar hacia la izquierda disminuye su nivel. Deberá ajustarse el mando de modo que se obtenga el equilibrio tonal que suene más natural a uno.

Con rotaciones moderadas alejadas del centro, el efecto del control de graves es sutil ya que su acción se limita a las frecuencias más bajas audibles, donde se encuentra raras veces una energía acústica significativa en las grabaciones. Solamente con rotaciones grandes apartándose del centro se encuentra una intensificación considerable o corte en las frecuencias de medias a bajas comunes en la música.

Al engancharse el botón de TONE DEFEAT o derivación del control de tono, quedan derivados los circuitos de graves y agudos.

4. TONE DEFEAT (Derivación del control de tono)

Al oprimirse este botón, quedan derivados los circuitos de graves y agudos restableciéndose una respuesta de frecuencia precisamente plana. Esto proporciona una forma adecuada de evaluar los ajustes de los controles de graves y agudos. Ajustando los mandos de tono y conmutando y desconmutando luego los circuitos con el botón, es posible evaluar fácilmente su efecto sobre el sonido musical.

5. TREBLE (Agudos)

El control de agudos ajusta el nivel relativo de las frecuencias altas del sonido. La respuesta del preamplificador alcanza su punto más plano cuando el mando se dispone con la muesca en posición totalmente vertical. Al hacer girar el botón hacia la derecha, aumenta el nivel de sonidos de alta frecuencia, mientras que al hacerlo girar hacia la izquierda disminuye su nivel. Conviene ajustar el mando de manera que se obtenga el equilibrio tonal que suene más natural a uno.

Intensificando las notas agudas se aumenta la brillantez y claridad de la tonalidad sonora, pero cualquier ruido es más prominente. Bajando el control de agudos, se percibe un sonido más meloso mientras se suprime el siseo y el ruido de superficie de los discos; pero si se atenúan demasiado los agudos, el sonido resulta apagado.

6. BALANCE (Equilibrio sonoro)

El control de equilibrio sonoro ajusta los niveles relativos de los canales derecho e izquierdo. No tiene ningún efecto en las grabaciones que se realizan. El control tiene una muesca con rayita que en la posición completamente vertical señala el punto de igual equilibrio sonoro. Haciendo girar el control de equilibrio hacia la derecha, disminuye el nivel del canal izquierdo y se transfiere así a aquel canal la gama sonora, mientras que al girarlo hacia la izquierda, se transfiere la gama sonora hacia el altavoz izquierdo, disminuyendo el nivel del canal derecho.

El giro del control a la izquierda desvía la imagen sonora hacia el altavoz izquierdo

Se ajustará el control de equilibrio sonoro de modo que se obtenga una propagación natural del sonido entre ambos altavoces, con cualquier sonido monofónico (como sería la voz de un locutor de radio) apareciendo como imagen "fantasma" centralizada en ambos.

7. TAPE 1 (Cinta 1 monitor)

El botón TAPE 1 MONITOR faculta al usuario a que pueda escuchar la señal de salida procedente de una platina magnetofónica o procesador de la señal conectados a los enchufes de cinta 1. Este botón es del tipo basculante: se oprime para engancharlo y se vuelve a oprimir para desengancharlo. Cuando TAPE 1 MONITOR está desenganchado, se puede escuchar la fuente elegida por medio de los botones selectores de entrada.

Al engancharse TAPE 1 MONITOR, continúa alimentándose la fuente elegida por el selector de

entrada a ambos juegos de enchufes de salida de cinta magnética (TAPE OUT) para su grabación o proceso, pero la señal que regresa de la grabadora en TAPE (o procesador de la señal) es la elegida para la escucha.

TAPE 1 MONITOR no produce efecto alguno en las señales que se están grabando. La elección de una señal para su registro está regulada únicamente por el selector de entrada.

Ambos botones de la cinta magnética permiten escuchar las cintas grabadas. Si se dispone de una grabadora magnetofónica de tres cabezales capaz de permitir la verificación de la propia cinta, enganchando entonces los botones de cinta magnética tanto en el preamplificador como en la grabadora, es posible escuchar la señal reproducida de la cinta mientras se está grabando, a fin de verificar su calidad.

Con grabadoras dotadas de sólo dos cabezales, videógrafos de alta fidelidad y la mayoría de grabadoras de audio digitales, la señal "monitora" que se escucha mientras se registra no procede de la cinta sino que resulta meramente la señal que circula por el sistema electrónico del magnetófono (incluyendo los mandos del nivel de registro). En tal caso, TAPE 1 MONITOR permite verificar el equilibrio acústico de los canales derecho/izquierdo de la señal, a medida que se va grabando.

Nota: Si se engancha cinta 2 ó cinta 1 (TAPE 2/TAPE 1) sin ninguna platina magnetofónica conectada, o con una grabadora conectada pero sin funcionar, solamente se oirá silencio independientemente de la posición de cualesquiera otros mandos.

8. Selector de entradas (cinta 2, CD, videasonido, sintonizador, fonocaptor)

Con estos botones se elige la señal de entrada para el preamplificador. Dicha señal elegida se alimenta asimismo a los circuitos de salida de cinta magnética (TAPE OUT) para el pertinente registro.

Cuando se elige TAPE 2, la señal se alimenta al circuito de TAPE 1 para poder llevar a cabo la copia de las grabaciones. (El copiacintas funciona en un solo sentido: de TAPE 2 [la cinta de origen] a TAPE 1 [la cinta vacía que ha de recibir la copia]).

Si se desenganchan cinta 1 y cinta 2, la señal de entrada elegida se alimentará al amplificador de potencia y, por lo tanto, a los altavoces. Cuando se enganchan estos botones de la cinta magnética, la señal de entrada elegida continuará alimentándose a los enchufes de salida de cinta para el registro (o procesado de la señal), pero la señal que procede del magnetófono (o procesador) es la elegida para la escucha.

9. VOLUMEN (Volumen)

El control de volumen regula el nivel sonoro total. No produce efecto alguno sobre las señales que se alimentan a los enchufes de salida de cinta (TAPE OUT) para la grabación. El control de volumen está concebido para la alineación precisa de los dos canales, de modo que no se perciba desplazamiento del equilibrio estereofónico a medida que se varía el volumen sonoro.



INVESTIGACION DE AVERIAS

SIN SONIDO

Conductor de CA no enchufado o alimentación eléctrica no conectada
Conductores de señal incorrectamente conectados.
Fusible interno fundido.

Compruebe el conductor de CA.
Compruebe las conexiones con el amplificador.
Consulte al distribuidor.

SIN SONIDO EN UN CANAL.

Conductores de señal al amplificador desconectados o dañados

Compruebe los conductores y las conexiones.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E IL FUNZIONAMENTO

NOTE RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE.

Il NAD 114 va collocato su una superficie piana e noncedevole. Evitare di collocare l'unità in posizioni assolate oppure vicino a fonti di calore o umidità; assicurarsi inoltre che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Se il NAD 114 venisse contaminato da acqua, spegnere l'alimentazione elettrica e scollegare la spina dalla presa della C.A. Fare controllare l'unità da un tecnico specializzato prima di cercare di accenderla.

Non staccare il coperchio: si fa notare che al suo interno non vi sono componenti riparabili dall'Utente.

Pulire l'unità impiegando un panno soffice ed asciutto. Se necessario, inumidire leggermente il panno con un po' di acqua e sapone. Non impiegare soluzioni a base di benzolo o altri prodotti volatili.

CONNESSIONI AL PANNELLO POSTERIORE

1. "PHONO GROUND" (MASSA PICK-UP).

Se il Vs. giradischi LP è dotato di un cavo di collegamento a massa (si tratta di solito di un cavo verde con capocorda a forcina a forma di "U"), collegarlo a questo terminale. Girare il dado in senso antiorario, infilare il capocorda di collegamento sotto il dado e serrare il dado in senso orario per fissare il capocorda. Se il cavo a massa non è dotato di capocorda di collegamento, spelare un centimetro di guaina per scoprire i fili, quindi avvolgere strettamente i tre fili. Infilare poi il filo nel forellino della colonnetta del terminale a massa "Ground" e serrare il dado per bloccare saldamente il filo. (Vedere la Fig. 1). Se si riscontra un ronzio permanente a basso livello, collegare un cavo dal terminale a massa "Ground" ad una terra reale, ad esempio un bastone ramato conficcato nel terreno ad una profondità di circa un metro. A volte risulta utile ricorrere ad una massa elettrica sostitutiva, quale ad esempio un tubo dell'acqua fredda.

2. SELETTORE MM/MC.

Questo interruttore imposta la sensibilità e il guadagno di input del circuito del preamplificatore fono. Impostarlo a seconda del livello di output della testina di pick-up. Portare l'interruttore su MM per testine a magneti mobile, magneti indotto, flusso mobile e a ferro mobile (riluttanza variabile) e per i pick-up a bobina mobile ed output elevato, ad esempio con output nominale di 10 mV o più. Se la testina in dotazione è un pick-up a bobina mobile a basso output (cioè con output nominale inferiore ad 1,0 mV), portare l'interruttore su MC.

Ecco un altro modo per stabilire l'impostazione ottimale dell'interruttore MM/MC. Impostarlo per prima

cosa su MM. Ad installazione ultimata, e dopo avere perfezionato il collegamento del sistema, passare all'ascolto di un disco. Si deve ottenere un buon livello di volume abbastanza forte portando il comando di regolazione del volume "VOLUME" alla posizione 'ore nove'. Se occorre girare il comando "VOLUME" oltre la posizione 'ore nove' per ottenere un suono abbastanza forte, abbassare "VOLUME" e reimpostare l'interruttore MM/MC su MC.

3. "PHONO INPUT".

Collegare i cavi di segnale dal giradischi in questi jack. Se i cavi o le prese sono identificati da codice colore, fare riferimento al Manuale delle Istruzioni per il giradischi in modo da identificare quale cavo o presa sia per il canale sinistro (jack superiore) e quale per quello destro (jack inferiore). Fare attenzione ad inserire completamente le spine nelle prese in modo che la guaina metallica delle spine sia montata ben stretta sopra la parte esterna della presa. Se necessario, strozzare l'aletta della guaina metallica della spina in modo da garantire un accoppiamento ben stretto tra la spina e la presa.

4. INPUT CD.

Collegare i cavi del segnale audio dal riproduttore digitale per compact disc a questi jack. Il segnale di input viene portato al comando di regolazione del volume prima di raggiungere un circuito attivo, pertanto i circuiti del preamplificatore non possono essere sovraccaricati da segnali ad alto livello dal riproduttore digitale.

Se non si ha riproduttore per CD, qualsiasi altra sorgente di segnale livello in un punto determinato di una linea di trasmissione (ad esempio un secondo riproduttore per nastri) può essere collegato all'input per il CD.

5. "VIDEO SOUND INPUT" - INPUT SUONO DEL VIDEO.

Collegare qui un segnale audio relativo a video, quale ad esempio l'output audio da un VCR, riproduttore per videodischi, ricevitore/monitor TV o decodificatore per TV stereo. Oppure si può collegare qualsiasi segnale audio di livello, quale ad esempio il playback da deck di scorta per nastri.

Se non si dispone di un VCR, qualsiasi sorgente di segnale di livello (ad esempio un riproduttore per nastri) può essere collegato all'input Video Sound.

6. "AUX" - INPUT GRUPPI AUSILIARI

E' possibile collegare qui qualsiasi sorgente di segnali di livello, ad esempio l'output audio da un deck di scorta o complessivo video. Ad esempio, è possibile collegare l'audio da un televisore stereo e l'audio da un VCR stereo all'input "Video".

7. "TUNER" - INPUT DEL SINTONIZZATORE

Collegare il cavo del segnale audio da un sintonizzatore AM/FM (oppure video) a questa coppia di jack.



Se non si ha sintonizzatore, qualsiasi altra sorgente di segnale livello in un punto determinato di una linea di trasmissione (ad esempio un secondo riproduttore per nastri) può essere collegato all'input del sintonizzatore.

8. INPUT/OUTPUT "TAPE 1".

Questi jack Vi permettono di collegare un secondo registratore di qualsiasi tipo; il preamplificatore è cablato in modo da permettere di copiare nastri da un registratore all'altro. Collegare un cavo dai jack "TAPE 1 OUT" del 114 ai jack "LINE IN" del registratore e collegare un altro cavo dai jack "LINE OUT" del registratore ai jack "TAPE 1 IN".

I jack "TAPE 1" possono essere impiegati per un accessorio di elaborazione dei segnali, invece che per un secondo registratore. Gli accessori comprendono un elaboratore dinamico, un filtro dinamico antidisturbi od un compensatore grafico. Collegate un cavo dai jack "TAPE 1 OUT" agli input dell'elaboratore ed allacciare un altro cavo dagli output dell'elaboratore ai jack "TAPE 1 IN".

Le connessioni per nastro possono essere impiegate con registratori di tutti i tipi: cassetta, microcassetta, bobina, digitale, ecc. Per effettuare registrazioni, collegare un cavo stereo RCA dai jack "TAPE-1 OUT" del 114 ai jack "LINE IN" audio del registratore (e non agli input del microfono). Per l'ascolto di questi nastri, collegare un cavo stereo dai jack "LINE OUT" del registratore al jack "TAPE 1 IN" del 114. (Vedere la Fig. 2).

9. INPUT/OUTPUT "TAPE 2".

Questi jack Vi permettono di collegare un secondo registratore di qualsiasi tipo; il preamplificatore è cablato in modo da permettere di copiare nastri da un registratore all'altro. Collegare un cavo dai jack "TAPE 2 OUT" del 114 ai jack "LINE IN" del registratore e collegare un altro cavo dai jack "LINE OUT" del registratore ai jack "TAPE 2 IN".

10. "PRE OUT 1 E 2".

Per maggior convenienza abbiamo due coppie di jack per output del preamplificatore fono RCA. Questo è l'output normale dal preamplificatore. Collegare un cavo per i segnali stereo da questi jack ai jack principali di input sull'amplificatore.

Il preamplificatore ha una bassa impedenza di uscita (220 ohm). Può comandare vari amplificatori allacciati in parallelo e può essere impiegato con cavi lunghi per segnali, in modo da comandare amplificatori collocati accanto agli altoparlanti (oppure altoparlanti "potenziati" con amplificatori incorporati).

Se si dispone di un compensatore (l'equaliser) speciale per gli altoparlanti o un altro processore dei segnali che deve essere installato nel percorso del segnale dopo il comando di regolazione del volume, collegare una cavo da una delle coppie di jack "PRE OUT" all'input del processore, quindi allacciare un secondo cavo dall'output del processore all'input principale dell'amplificatore.

11. CAVO D'ALIMENTAZIONE C.A..

Dopo avere perfezionato tutte le connessioni all'amplificatore, collegare il cavo d'alimentazione C.A. in una presa C.A. in tensione.

COMANDI DEL QUADRO ANTERIORE

1. "POWER" (ALIMENTAZIONE)

Premere per collegare l'alimentazione al 114 e ad altri complessivi collegati ad una presa ausiliaria abilitata "SWITCHED" sul pannello posteriore. Per spegnere l'alimentazione premere nuovamente il pulsante.

2. "PHONES" (CUFFIA)

Collegare la cuffia stereo qui. Il circuito dà i segnali corretti di comando per tutte le cuffie stereo di tipo convenzionale, qualunque sia la loro impedenza, ferma restando un'eccezione: le cuffie elettrostatiche vengono fornite di solito con un adattatore che va collegato direttamente ai terminali degli altoparlanti sul Vs. amplificatore.

Inserendo una spina in una presa "PHONES" si tacia automaticamente il segnale ai jack "PREAMP OUTPUT", tacitando così gli altoparlanti. Per riprendere l'ascolto tramite gli altoparlanti occorre scollegare la cuffia dalla presa "PHONES".

3. "BASS" (BASSI).

Il comando dei bassi regola il livello relativo delle basse frequenze nel suono. La risposta elettrica del preamplificatore è più piana quando il comando è regolato nel limitatore alla posizione "ore 12". Ruotando la manopola verso destra (in senso orario) si aumenta il livello dei suoni a bassa frequenza; girandola in senso antiorario se ne diminuisce il livello. Regolare il controllo dei bassi "Bass" in modo da ottenere l'equilibrio acustico che Vi sembra più naturale e più musicale.

Con rotazioni limitate rispetto al centro, l'effetto del comando dei bassi è molto delicato, poiché la sua azione è limitata alle frequenze più basse che non sempre sono presenti in tutte le registrazioni. Solo a fronte di grandi rotazione dal centro si nota un aumento od una riduzione molto forti delle frequenze medio-basse, tipiche in musica.

Quando il pulsante "TONE DEFEAT" è inserito, i circuiti dei bassi e degli alti sono deviati.

4. TONE DEFEAT (ESCLUSIONE TONI).

Premendo questo pulsante si deviano i circuiti dei bassi e degli alti, ripristinando perfettamente la risposta uniforme di frequenza. In questo modo si ha un sistema molto conveniente per valutare le impostazioni dei comandi dei bassi e degli alti. Regolando i comandi del suono e commutandoli poi fuori/dentro il tragitto del segnale è possibile calcolare e valutare facilmente la loro reazione sul suono.

5. "TREBLE" (ALTI).

Il comando degli alti regola il livello relativo delle alte frequenze nel suono. La risposta del preamplificatore è al punto più piatto quando il comando è regolato nel limitatore alla posizione “ore 12”. Ruotando il comando degli alti “TREBLE” verso destra (in senso orario) si aumenta il livello dei suoni ad alta frequenza girandolo in senso antiorario se ne diminuisce il livello. Regolare il controllo degli alti “Treble”) in modo da ottenere l'equilibrio acustico che Vi sembra più naturale e più musicale.

Valorizzando gli alti si aumenta la nitidezza e la chiarezza delle componenti sonore, peraltro si sottolinea qualsiasi disturbo. Abbassando gli alti si ottiene un suono più dolce e si eliminano il ronzio e il disturbo superficiale; peraltro un'attenuazione eccessiva degli alti rende il suono cupo.

6. BALANCE (EQUILIBRIO).

Il comando di equilibrio regola i livelli relativi dei canali sinistro e destro. Non ha alcun effetto sulle registrazioni in corso. Un fermo alla posizione “ore 12” identifica il punto di equilibrio perfetto. Ruotando il comando dell'equilibrio acustico “BALANCE” verso destra (in senso orario) si diminuisce il livello del canale sinistro, pertanto si udirà solo quello destro: in questo modo, l'immagine acustica verrà portata sulla destra. Girando il comando verso sinistra si sposta l'immagine sonora verso l'altoparlante di sinistra.

Regolare il comando “Balance” in modo da ottenere una propagazione naturale del suono nell'area tra gli altoparlanti: il suono monofonico (ad esempio la voce dell'annunciatore) deve sembrare un'immagine “fantasma” centrata tra gli altoparlanti.

7. “MONITOR TAPE 1”.

Il pulsante “TAPE 1 MONITOR” permette di ascoltare il segnale di uscita da un registratore o processore di segnale collegato ai jack “Tape 1”. Questo pulsante è un interruttore a levetta: premere per inserire e ripremere per disinserire. Quando “TAPE 1 MONITOR” è disinserito si può ascoltare la sorgente scelta tramite i pulsanti “INPUT SELECTOR”.

Quando “TAPE 1 MONITOR” è inserito, la sorgente scelta dal Selettore di Input continua ad essere alimentata ai due set dei jack “Tape Out” per la registrazione o la processazione, mentre il segnale di ritorno dal registratore (o processore di segnale) viene selezionato per l'ascolto.

“TAPE 1 MONITOR” non ha alcun effetto sui segnali che vengono registrati. La selezione di un segnale per la registrazione è regolata solo dal selettore degli input.

Entrambi i pulsanti “Tape” Vi permettono di registrare nastri. Se disponete di un registratore audio a tre testine che permette il controllo esterno, inserendo allora i pulsanti “TAPE MONITOR” sul preamplificatore e sul registratore potete ascoltare il segnale di playback dal nastro durante la registrazione per controllarne la qualità.

Nel caso di registratori audio a due testine, VCR HiFi e la maggior parte dei registratori digitali, il segnale di controllo “monitor” udito durante la regis-

trazione non proviene dal nastro: si tratta piuttosto di un segnale che passa attraverso i circuiti elettronici del registratore (compresi i relativi comandi per la regolazione del livello di registrazione). In questo caso, “TAPE 1 MONITOR” Vi permette di controllare l'equilibrio sinistra/destra del segnale durante la registrazione.

NOTA: Se sono inseriti “TAPE 1” oppure 2 senza che un registratore sia collegato, oppure con un registratore collegato ma spento, si udirà allora solo silenzio - qualunque siano le impostazioni di tutti gli altri comandi.

8. “INPUT SELECTOR” (SELETTORE DI INPUT: TAPE 2, TUNER, AUX, VIDEO, CD, PHONO).

Questi pulsanti selezionano il segnale di input per il preamplificatore. Il segnale di input selezionato viene inoltre alimentato ad entrambi i circuiti “TAPE OUT” per la registrazione.

Selezionando “TAPE 2”, il segnale viene portato al circuito “TAPE 1 “ per permettere così di copiare registrazioni.

Se Tape 1 e 2 sono disinseriti, il segnale di input selezionato viene portato all'amplificatore di potenza e quindi agli altoparlanti. Quando “TAPE 1” oppure 2 è inserito, il segnale di input selezionato continua ad essere alimentato ai jack “Tape Out” per la registrazione (o la processazione del segnale), mentre il segnale che ritorna dal registratore (o processore) viene selezionato per l'ascolto.

9. VOLUME.

Il comando del volume regola il livello generale del suono. Non ha alcun effetto sul livello dei segnali alimentati ai jack “TAPE OUT” per la registrazione. Il comando Volume è stato realizzato per assicurare un “puntamento” perfetto dei due canali, in modo che l'equilibrio stereo non venga sfalsato eccessivamente quando l'intensità sonora varia.



RICERCA GUASTI

NON VI E SUONO

Cavo alimentazione C.A. scollegato, oppure non vi è tensione.
Cavi di segnale collegati in modo errato.
Fusibile interno saltato.

Controllare il cavo della C.A.
Controllare le connessioni all'amplificatore.
Interpellare il Concessionario.

NON SI HA SUONO DA UN CANALE

Cavi di segnali all'amplificatore: scollegati o danneggiati.

Controllare i cavi e le connessioni.

INSTRUKTION FÖR INSTALLATION OCH ANVÄNDANDE.

TÄNK PÅ FÖLJANDE VID INKOPPLING.

NAD 114 bör placeras på en jämn stabil yta. Undvik att placera apparaten så att den utsätts för direkt solljus, står nära värmekällor eller utsätts för fukt samt sörj för att apparaten inte står instängd utan ventilation.

Se till att apparaten är avslagen innan några anslutningar görs.

Anslutningskontaktarna är färgkodade för att underlätta inkoppling. Röd och vit är Ljud, höger resp.vänster.

För att få ut det mesta ur apparaten bör kablar av hög kvalitet övervägas, konsultera Hi-Fi Klubben angående val av bra signalkablar. Försäkra dig om att kablar och kontakter inte är skadade på något sätt och att alla kablar är ordentligt intryckta i kontaktarna.

Om apparaten inte skall användas under en längre tid bör nätsladden kopplas ur väggurtaget. Om det skulle komma vatten i apparaten så måste strömmen brytas omedelbart genom att nätsladden kopplas ur väggurtaget. Innan apparaten får tas i bruk måste den gås igenom av Hi-Fi Klubbens verkstad. Avlägsna inte locket på apparaten själv, det finns inga delar i apparaten som du som kund kan åtgärda.

Vid rengöring, använd en ren mjuk trasa, lätt fuktad vid behov.

Använd inga starka lösningsmedel på höljet då det kan skada finishen, en mild tvållösning kan användas mot fettfläckar etc.

ANSLUTNINGAR PÅ APPARATENS BAKSIDA.

1. JORDSKRUV FÖR SKIVSPELARE.

Om din skivspelare är utrustad med separat jordkabel kan den anslutas här. Om jordkabeln inte har någon kontakt, räcker det att man skalar en centimeter bar kabel. Anslut kabeln och skruva åt terminalen ordentligt. (se figur 1)

Om det trots ansluten jordkabel hörs ett högt surrande eller brum från skivspelaren kan man prova att ansluta jordkabeln på något annat ställe t.ex. i ett vattenrör eller vattenelement.

2. MM/MC OMKOPPLARE.

En omkopplare för att anpassa känslighet och förstärkning på ingångssteget. Välj det läge som passar den pickup du använder. Sätt den i MM-läge om du har en pickup med rörlig magnet, inducerad magnet eller MC pickuper med hög utsignal. (1.0 mV eller mer.) Om du har en pick up med rörlig spole (Low output MC pickup) med en utsignal lägre än 1.0 mV skall omkopplaren stå i läge MC.

3. PHONO (SKIVSPELARINGÅNG).

Ingång för skivspelare. Anslut de två signalkablarna från skivspelaren till denna ingång.

Vänster kanal skall anslutas till den övre kontakten och höger till den nedre.

Se till att kablar är ordentligt intryckta och har bra kontakt.

Om det behövs kan man klämma till skivspelaren kontakter så att man får bästa kontakt.

4. CD (INGÅNG FÖR CD).

Här ansluter du din CDspelare (analog signal) eller någon annan källa med linjenivåsignal.

Signalen matas direkt till volymkontrollen utan att passera någon aktiv elektronik, så att förstärkaren inte kan överstyras av starka signaler från CD-spelaren.

Om du inte har någon CD-spelare kan någon annan signalkälla med linjenivåsignal kopplas in här istället.

5. VIDEO (INGÅNG FÖR VIDEOLJUD).

Här kan du ansluta en videorelaterad ljudsignal, som t.ex. stereoljudet från en Hi-Fi video eller ljudsignalen från en laserdisc-spelare.

Om du vill kan någon annan signalkälla med linjenivåsignal kopplas in här istället.

6. AUX (AUXINGÅNG -EXTRA INGÅNG).

AUX är en extra ingång som kan användas till alla ljudkällor med signal på linjenivå.

Här kan du ansluta ljudet från din stereotv medan ljudet från din stereovideo ansluts till "Video sound"

7. TUNER (INGÅNG FÖR RADIODEL).

Här ansluter du din radiodel. Om du inte har någon radiodel kan någon annan signalkälla med linjenivåsignal kopplas in här istället.

8. TAPE 1 (IN OCH UTGÅNG FÖR BANDSPELARE 1.)

Här kan du ansluta ditt kassettdäck eller motsvarande enhet. Förstärkaren är konstruerad så att kopiering kan ske från ett däck till ett annat. Anslut en kabel från TAPE 1 OUT på 114 till däckets LINE IN kontakter, och en andra kabel till däckets LINE OUT kontakter till TAPE 1 IN kontakter.

Du kan också använda TAPE 1 anslutningarna för att ansluta en signalprocessor istället för ett kassettdäck. Exempel på signalprocessor är en Equalizer, en surrounddekoader, dynamik expander/kompressor. Anslut en stereokabel från TAPE 1 OUT till processorns ingångar, och en kabel från processorns utgångar till TAPE 1 IN.

Anslutningarna kan användas till alla typer av inspelningsmedium: Kassetter, micro-kassetter, rullbandspelare, DAT, DCC, MD etc. För att göra en inspelning, anslut en stereokabel från TAPE 1 OUT på 114 till inspelarens LINE IN ingångar (inte mikrofoningångarna). För att kunna spela av banden, anslut en stereokabel från inspelarens LINE OUT till TAPE 1 IN på 114. (Se fig. 1.)



9. TAPE 2 (IN OCH UTGÅNG FÖR BAND-SPELARE 2).

Här kan du ansluta ditt ANDRA kassettdäck eller motsvarande enhet. Förförstärkaren är konstruerad så att kopiering kan ske från ett däck till ett annat. Anslut en kabel från TAPE 2 OUT på 114 till däckets LINE IN kontakter, och en andra kabel till däckets LINE OUT kontakter till TAPE 2 IN kontakter.

Anslutningarna kan användas till alla typer av inspelningsmedium: Kassetter, micro-kassetter, rullbandspelare, DAT, DCC, MD etc. För att göra en inspelning, anslut en stereokabel från TAPE 2 OUT på 114 till inspelarens LINE IN ingångar (inte mikrofoningångarna). För att kunna spela av banden, anslut en sterokabel från inspelarens LINE OUT till TAPE 2 IN på 114. (Se fig. 7.)

10. PRE OUT (FÖRFÖRSTÄRKARUTGÅNG 1 & 2).

Det finns två par RCA utgångar för största användbarhet. Detta är de normala utgångarna på en förförstärkare. Anslut ett par stereosignalkablar från dessa anslutningar till ingångarna på effektförstärkaren.

Förförstärkaren har en låg utgångs impedans på 220 ohm. Detta innebär att den kan driva flera, parallellkopplade effektförstärkare och att den är relativt okänslig för långa signalkablar om man vill placera effektförstärkaren/na nära högtalarna.

Om du har en signalprocessor eller högtalarequalizer som skall kopplas in i signalkedjan efter volymkontrollen, anslut en kabel från något av de två paren PRE OUT utgångar till ingången på processorn, en andra kabel skall anslutas mellan utgången på processorn till ingången på effektförstärkaren.

11. NÄTSLADD.

Efter att alla anslutningningar till förförstärkaren är gjorda, kan nätsladden kopplas in i ett fungerande vägguttag.

KONTROLLER PÅ APPARATENS FRAMSIDA.

1. POWER (AV / PÅ -KNAPP).

Med den gröna Av / På -knappen sätter du på eller stänger av förförstärkaren.

2. PHONES (HÖRLURSUTTAG).

För lyssning i hörlurar finns ett 6.3mm hörlursuttag på frontpanelen. Om dina hörlurar har en annan typ av anslutningskontakt kan man använda en adapter, fråga Hi-Fi Klubben vilken typ du behöver. Uttaget har sin egen förstärkarkrets och kan driva alla konventionella hörlurar oavsett impedans. Det enda undantaget är elektrostathörlurar som har sin egen spänningsmatning eller kopplas via effektförstärkarens högtalarterminaler.

Innan hörlurarna kopplas in skall du vrida ner volymen för säkerhets skull.

När hörlurarna kopplas in, kopplas signalen till effektförstärkaren bort. För att åter lyssna på högtalare skall hörlurarna kopplas ur.

VARNING! Lyssning på höga ljudnivåer kan skada din hörsel.

3. BASS (BASKONTROLL).

Baskontrollen reglerar den relativa nivån för basen.

Om basen skall ökas, skall reglaget vridas medsols, om du vill minska basen skall reglaget vridas motsols. När kontrollen står rakt upp påverkas signalen inte.

Baskontrollen har ingen effekt när Tone Defeat är intryckt.

Små vridningar på baskontrollen har bara en marginell effekt då bara de absolut lägsta frekvenserna påverkas. Många inspelningar har inte den absolut lagsta basen. För att öka basen på dessa inspelningar måste du vrida på mer bas, då påverkar reglaget längre upp i frekvens och med högre nivå.

Baskontrollen påverkar inte vid inspelning.

4. TONE DEFEAT (URKOPPLING AV TONKONTROLLERNA).

För att få den kortaste signalvägen och den renaste återgivningen kan man koppla ur tonkontrollerna med knappen märkt TONE DEFEAT.

I intryckt läge går signalen förbi tonkontrollerna. Om knappen är uttryckt passerar signalen tonkontrollerna och kan regleras.

5. TREBLE (DISKANTKONTROLL).

NAD 114 är utrustad med kontroller diskant reglering för att du skall kunna justera klangfärgen i programmaterialet om så behövs. För att öka dikanten skall reglaget vridas medsols, om dikanten skall minskas vrids motsols. När kontrollen står rakt upp påverkas signalen inte.

En ökning av diskanten ger en ökning av brilliansen och detaljerna i ljudet, men gör också brus och störningar tydligare. Genom att minska diskanten gör man ljudet mjukare och undertrycker störningar och brus. För mycket minskning av diskanten gör ljudet tråkigt och livlöst.

Diskantkontrollen har ingen effekt när Tone Defeat är intryckt.

Diskantkontrollen påverkar inte vid inspelning.

6. BALANCE (BALANSKONTROLL)

Balanskontrollen justerar den relativa nivån mellan höger och vänster kanal.

Mittläget ("klockan 12") ger lika nivå i höger och vänster kanal. För att reglera balansen, vrid kontrollen åt det hållet ökad styrka önskas. Balanskontrollen påverkar inte inspelningar.

I inspelningar finns det ofta små fel i balansen mellan kanalerna, typiskt under 2 dB, vilket är tillräckligt för att försämra stereobilden. Små justeringar av balanskontrollen kan förbättra stereobild och djup på inspelningen.

7. TAPE 1 MONITOR

TAPE 1 Monitor låter dig höra signalen från bandspelaren eller en signalprocessor ansluten till TAPE 1. Tryck in knappen för att koppla in TAPE 1, tryck en gång till för att koppla ur.

När TAPE 1 MONITOR är intryckt, kopplas signalen som valts med ingångsväljaren att matas till de båda tapeutgångarna för inspelning eller till någon signalprocessor. Det som hörs ut är signalen från TAPE 1 eller signalprocessorn.

TAPE 1 MONITOR påverkar inte det som spelas in. Val av källa till inspelningen styrs med ingångsväljaren.

Båda tapeknapparna tillåter dig att lyssna på inspelade band. Om du har ett trehuvuds kassettdäck som gör att du kan lyssna direkt på en inspelning medan den görs, kan du koppla in TAPE 1 MONITOR för att höra den färdiga inspelningen för att kontrollera kvaliteten.

Om du har ett tvåhuvuds kassettdäck, en Hi-Fi Video och de flesta digitala inspelningsmedier, är "monitorsignalen" inte den färdiginspelade signalen utan endast signalen in till inspelnings elektroniken på bandspelaren. Det enda man kan kontrollera är balansen mellan höger och vänster kanal.

OBSERVERA: Om TAPE 2 eller TAPE 1 MONITOR är intryckt och inget däck är anslutet kommer det att vara tyst, oavsett vad som är inkopplat på ingångsväljaren.

8. INGÅNGSVÄLJARE. (TAPE 2, TUNER, AUX, VIDEO, CD & PHONO)

Med de här knapparna väljer du vilken källa som skall användas. Den valda signalkällan matas också till TAPE OUT.

Undantag: När TAPE 2 väljs, bryts den vanliga TAPE OUT kedjan och avspelningssignalen från varje bandspelare matas till den andra bandspelaren för att möjliggöra kopiering. Det vill säga att avspelningssignalen från TAPE 1 matas till ingången på TAPE 2 och omvänt.

Så länge som TAPE 1 MONITOR är urkopplat kopplas signalen direkt till förstärkarens slutsteg och vidare till högtalarna. När TAPE 1 är intryckt går signalen ut genom Tape Out för inspelning (eller signalprocessning), signalen som kommer från Tape In är den som hörs i högtalarna.

9. VOLUME.

Volymkontrollen justerar den totala ljudstyrkan. Den påverkar inte inspelningar.

Volymkontrollen är kalibrerad så att kanalbalansen påverkas så lite som möjligt vid reglring av volymen.

OM DU HAR PROBLEM: EN FELSÖKNINGSGUIDE	
SYMPTOM	EVENTUELL ORSAK
Inget ljud	Strömmen har ej slagits på Nätsladden är inte ansluten eller ansluten till ett icke-strömförande uttag. (För att testa uttaget, koppla in en elektrisk lampa). Vald ingång ej i drift (dvs. CD-ingång vald meningen CD spelas). Tape Monitor är påslagen utan att ett band spelas. Interna säkringar har smält, tag förstärkaren till Hi Fi Klubben för service.
Inget ljud på en kanal	Volymen på en av kanalerna har sänkts. Kontrollera volymratten och se till att både vänster och höger är på samma nivå. Kabeln har lossnat eller är ej i kontakt med uttaget. Roter kabeln i uttagen för att återställa kontakt. En kortslutning i en felaktig anslutningskabel. Rör på alla kablar, speciellt vid uttagen.



PRÉ-AMPLIFICADOR ESTÉREO NAD 114

INSTRUÇÕES PARA A SUA INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO

NOTAS SOBRE A INSTALAÇÃO.

O seu NAD114 deve ser colocado numa superfície firme e nivelada. Evite colocar a unidade à luz directa do sol, perto de fontes de calor e em situações húmidas ou mal ventiladas. É fornecido com fios de som para ligação ao seu amplificador. Se água entrar no seu NAD 114, desligue a electricidade para a unidade e tire a ficha da tomada CA. Faça com que a unidade seja inspeccionada por um técnico de manutenção qualificado antes de tentar usar novamente a mesma.

Não tire a tampa; não há quaisquer peças sujeitas a manutenção dentro da unidade.

Use um pano macio para limpar a unidade. Se for necessário, humedeça ligeiramente o pano com água e sabão. Não use soluções contendo benzina ou outros agentes voláteis.

LIGAÇÕES DO PAINEL TRASEIRO

1. PHONO GROUND (TERMINAL DE TERRA DO GIRA-DISCOS).

Se o seu gira-discos de LP estiver equipado com um fio de terra (geralmente um fio verde que termina numa tomada triangular em forma de U), ligue-o a este borne. Rode a porca de orelhas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, coloque a tomada triangular sob a porca e aperte a porca de orelhas no sentido dos ponteiros do relógio de modo a prender a tomada. Se o fio de terra não apresentar uma tomada triangular, retire 1 cm do isolamento de modo a que o fio fique nu, enrole os fios do arame juntos com força, insira o arame no buraco no eixo do terminal de Terra, e aperte a porca de orelhas de forma a prender o cabo no lugar. (Ver Figura 1.)

Se verificar que o som apresenta um zumbido baixo e persistente, ligue um cabo proveniente do terminal de Terra a uma verdadeira ligação à Terra, ou seja, uma haste com banho de cobre enfiada a vários pés na terra. É provável que um contacto de terra eléctrico, como um cano de água fria, seja igualmente eficaz.

2. SELECTOR MM/MC.

Este interruptor regula a sensibilidade e aumento de energia da entrada do circuito do pré-amplificador do gira-discos. Regule-o de acordo com o nível de saída da cápsula fonográfica do braço da agulha do seu gira-discos. Regule o interruptor para MM para as cápsulas de tipo íman móvel, íman induzido, fluxo móvel, e ferro móvel (relutância variável) e para os braços de agulha de gira-discos de bobina móvel de “saída elevada”, ou seja, para aqueles com uma saída nominal de 1,0 mV ou mais. Se a sua cápsula fizer parte de um braço de agulha de bobina móvel de saída baixa (com uma saída nominal inferior a 1,0 mV), regule o interruptor para MC.

Existe ainda um outro modo de determinar o melhor ajuste do interruptor MM/MC. Comece por regulá-lo para MM. Após ter terminado a instalação e ligação eléctrica do sistema, punha um disco a tocar. Deverá obter um nível de volume alto satisfatório com o botão do VOLUME regulado para as 9 horas. Se, para conseguir um som alto adequado, tiver de regular o botão do VOLUME para lá das 9 horas, baixe totalmente o VOLUME e torne a regular o interruptor MM/MC para MC.

3. PHONO INPUT (ENTRADA DO/PARA O GIRA-DISCOS).

Ligue os cabos de sinais provenientes do seu gira-discos a estas tomadas. Se os cabos ou fichas estiverem codificados por cores, consulte o manual de instruções do seu gira-discos de forma a saber qual o cabo ou ficha correspondente ao canal Esquerdo (tomada de cima) e qual aquele correspondente ao Direito (tomada de baixo). Certifique-se de que cada ficha fica totalmente enfiada até ao fundo da tomada de modo a que a orla de metal da ficha encaixe com precisão sobre o exterior da tomada. Se necessário, franza ligeiramente a orla de metal da ficha de forma a encaixar bem sobre a tomada.

4. CD INPUT (ENTRADA DO/PARA O CD).

Ligue os cabos de sinal audio provenientes de um leitor digital de Discos Compactos a estas tomadas. O sinal de entrada será alimentado directamente para o comando do Volume antes de alcançar qualquer circuito activo, de modo a que os circuitos do pré-amplificador não possam ser sobrecarregados por meio de sinais de nível elevado provenientes do leitor digital.

Se não possuir um leitor de CD, é possível ligar uma outra fonte qualquer de sinal de linha de nível (como um deck de cassete disponível) à entrada CD input.

5. VIDEO SOUND INPUT (ENTRADA DE/PARA O SOM DO VÍDEO).

Nesta tomada, ligue um sinal audio relacionado com um vídeo, como a saída audio de um gravador vídeo, um leitor de video disc, um monitor/receptor de TV, ou um decodificador de televisor estéreo. Em alternativa, é possível ligar qualquer sinal audio “de linha de nível” a esta tomada, como a reprodução proveniente de um deck de cassete disponível.

Se não possuir um videogravador, é possível ligar uma outra fonte qualquer de sinal de linha de nível (como um deck de cassetes disponível) à entrada Video Sound input.

6. AUXILIARY INPUT (ENTRADA AUXILIAR)

Nesta tomada, é possível ligar qualquer fonte de sinal “de linha de nível”, como a saída audio proveniente de um deck de cassetes disponível ou de um aparelho de vídeo. Por exemplo, ligue a saída audio de um televisor estereofónico a esta entrada e a saída audio de um videogravador estéreo à entrada Video input.

7. TUNER INPUT (ENTRADA DE/PARA O SINTONIZADOR)

Ligue o cabo de sinal audio proveniente de um sintonizador AM/FM (ou vídeo) a este par de tomadas.

Se não possuir um Sintonizador, é possível ligar uma outra fonte qualquer de sinal de linha de nível (como um deck de cassetes disponível) à entrada Tuner input.

8. TAPE 1 INPUT/OUTPUT (ENTRADA/SAÍDA DE/PARA TAPE 1).

Estas tomadas permitem-lhe ligar um segundo gravador de qualquer tipo, sendo o pré-amplificador instalado de modo a possibilitar a cópia de cassetes de um gravador para o outro. Ligue um cabo proveniente das tomadas de saída TAPE 1 OUT do 114 às tomadas de entrada LINE IN (ENTRADA DE LINHA) do gravador, e um outro cabo proveniente das tomadas de saída LINE OUT (SAÍDA DE LINHA) do gravador às tomadas de entrada TAPE 1 .

As tomadas TAPE 1 podem ser utilizadas para um acessório de processamento de sinal em vez de um segundo gravador de cassetes. Exemplos desses tipos de acessórios incluem um processador de gama dinâmica, um filtro de ruído dinâmico, ou um equalizador gráfico. Ligue um cabo de embutimento proveniente das tomadas de saída TAPE 1 OUT às entradas do processador, e um outro cabo de embutimento proveniente das saídas do processador às tomadas de entrada TAPE 1 IN.

É possível utilizar as ligações para cassetes com gravadores de todos os tipos: cassetes, micro-cassetes, bobinas abertas, digitais, etc. Para gravar, ligue um cabo de embutimento estereofónico proveniente das tomadas de saída TAPE 1 OUT do 114 às tomadas de entrada LINE IN (ENTRADA DE LINHA) do gravador (não as entradas do microfone). Para reproduzir, ligue um cabo de embutimento estereofónico proveniente das tomadas de saída LINE OUT (SAÍDA DE LINHA) do gravador às tomadas de entrada TAPE 1 IN do 114. (Ver Figure 2.)

9. TAPE 2 INPUT/OUTPUT (ENTRADA/SAÍDA DE/PARA TAPE 2).

Estas tomadas permitem-lhe ligar um segundo gravador de qualquer tipo, sendo o pré-amplificador instalado de modo a possibilitar a cópia de cassetes de um gravador para o outro. Ligue um cabo proveniente das tomadas de saída TAPE 2 OUT do 114 às tomadas de entrada LINE IN (ENTRADA DE LINHA) do gravador, e um outro cabo proveniente das tomadas de saída LINE OUT (SAÍDA DE LINHA) do gravador às tomadas de entrada TAPE 2 .

10. PRE OUT 1 & 2 (SAÍDAS 1 & 2 DO PRÉ-AMPLIFICADOR).

Para uma maior comodidade, tem à sua disposição dois pares de tomadas de saída do pré-amplificador para gira-discos RCA. Esta é a saída normal proveniente do pré-amplificador. Ligue um cabo de sinais estéreos proveniente destas tomadas às principais tomadas de entrada no seu amplificador de potência.

O pré-amplificador tem uma impedância de saída baixa (220 ohms). Tem a capacidade de accionar

diversos amplificadores ligados em paralelo, podendo ser utilizado com cabos de sinais compridos de modo a accionar amplificadores de potência que se localizem próximo dos altifalantes (ou de altifalantes “potenciados” com amplificadores de potência incorporados).

Se possuir um equalizador de altifalantes especial ou um outro processador de sinal que deva ser instalado na via do sinal após o comando de volume, ligue um cabo proveniente de qualquer um dos pares das tomadas de saída PRE OUT à entrada do processador, e um segundo cabo proveniente da saída do processador à entrada principal do seu amplificador de potência.

11. CABO DE ALIMENTAÇÃO CA.

Após ter completado todas as ligações ao pré-amplificador, ligue o cabo de alimentação CA numa tomada de parede CA.

COMANDOS DO PAINEL DIANTEIRO

1. POWER (POTÊNCIA)

Prima este interruptor para ligar o seu 114 à corrente bem como quaisquer outros aparelhos ligados às saídas de conveniência SWITCHED no painel traseiro. Para desligá-lo, torne a carregar no interruptor.

2. PHONES (AUSCULTADORES)

Nesta tomada, ligue os auscultadores estereofónicos. O circuito fornecerá sinais de accionamento próprios para todos os auscultadores estereofónicos convencionais, independentemente da sua impedância, salvo uma excepção: os auscultadores electrostáticos, geralmente equipados com uma unidade adaptadora que tem de ser ligada directamente aos terminais do altifalante no seu amplificador de potência.

Ao inserir uma ficha na tomada PHONES (AUSCULTADORES), o sinal passa automaticamente para o modo silencioso nas tomadas de saída PREAMP OUTPUT, silenciando os altifalantes. Para retomar a audição dos altifalantes, tem de desligar os auscultadores da tomada PHONES.

3. BASS (GRAVES).

O comando dos Graves ajusta o nível relativo das frequências baixas no som. A resposta eléctrica do pré-amplificador torna-se mais plana quando o comando é regulado para a posição das 12 horas. Rodar o botão para a direita (sentido dos ponteiros do relógio) aumenta o nível dos sons de baixa frequência, e rodar o botão no sentido contrário diminui o seu nível. Ajuste o comando Bass para conseguir o balanço tonal que lhe soar mais natural.

Em rotações moderadas longe do centro, o efeito do comando dos Graves torna-se ténue, dado que a sua acção está confinada às frequências audíveis mais baixas, onde só muito raramente é que se encontra energia significativa nas gravações. Apenas



nas rotações maiores longe do centro é que se verifica um aumento ou corte substancial nas frequência semi-graves que são comuns na música.

Quando o interruptor TONE DEFEAT estiver ligado, os circuitos dos Graves e agudos não funcionarão.

4. TONE DEFEAT (INTERRUPTOR TONE DEFEAT).

Sempre que premir este interruptor, os circuitos dos Graves e Agudos deixarão de funcionar, restabelecendo a resposta de frequência plana precisa. Isto irá proporcionar um modo conveniente de avaliar os ajustes dos comandos dos Graves e Agudos. Ao ajustar os comandos tonais e, de seguida, ligá-los e desligá-los na via do sinal, é possível avaliar com facilidade o seu efeito sobre o som musical.

5. TREBLE (AGUDOS)

O comando dos Agudos ajusta o nível relativo das frequências altas no som. A resposta eléctrica do pré-amplificador torna-se mais plana quando o comando é regulado para a posição das 12 horas. Rodar o comando Treble para a direita (sentido dos ponteiros do relógio) aumenta o nível dos sons de alta frequência, e rodar o botão no sentido contrário diminui o seu nível. Ajuste o comando Treble para conseguir o balanço tonal que lhe soar mais natural.

Ao aumentar os Agudos, irá aumentar a limpidez e claridade dos pormenores no som, mas também irá tornar qualquer ruído mais audível. Ao baixar os Agudos, o som tornar-se-á mais suave e qualquer zumbido e ruído de superfície de gravação desaparecerá; no entanto, um ajuste demasiado nivelado dos Agudos tornará o som insípido.

6. BALANCE (BALANÇO).

O comando Balance ajusta o nível relativo dos canais esquerdo e direito. Não tem qualquer efeito sobre as gravações que são feitas. Um detentor na posição das 12 horas marca o ponto de balanço igual para os dois canais. Rodar o comando Balance para a direita (sentido dos ponteiros do relógio) diminui o nível do canal esquerdo de modo a que só o canal direito seja audível e, deste modo, desloca a imagem sónica para a direita. Rodar o comando para a esquerda irá deslocar a imagem sónica para o altifalante esquerdo.

Ajuste o comando Balance de modo a conseguir uma propagação natural do som através do espaço situado entre os altifalantes, com qualquer som monofónico (como a voz de um locutor de rádio) a surgir como uma imagem fantasma, centrada a meio caminho entre os dois.

7. TAPE 1 MONITOR.

O botão TAPE 1 MONITOR permite a audição do sinal de saída proveniente de um deck de cassete A ou de um processador de sinal ligado às tomadas Tape 1. Este botão é um interruptor articulado: carregue para engatar, torne a carregar para desengatar. Ao desengatar o TAPE 1 MONITOR, ouvirá a fonte escolhida através dos botões INPUT SELECTOR (SELECTOR DE ENTRADA).

Ao engatar o TAPE 1 MONITOR, a fonte seleccionada pelo Selector de Entrada continuará a ser alimentada para os dois conjuntos de tomadas de saída Tape Out para gravação ou processamento, embora o sinal que saia do gravador de cassetes (ou processador de sinais) seja seleccionado para a audição.

O TAPE 1 MONITOR não tem qualquer efeito sobre os sinais que estão a ser gravados. A selecção de um sinal para gravação é apenas controlada pelo Selector de Entrada.

Ambos os botões Tape permitem-lhe ouvir fitas gravadas. Se possuir um gravador audio de três cabeças que permita a monitorização fora-da-cassete, ao engatar os botões TAPE MONITOR tanto no amplificador como no gravador, poderá ouvir o sinal de reprodução proveniente da cassete enquanto esta estiver a ser gravada, de modo a supervisionar a sua qualidade.

Com gravadores audio de duas cabeças, videogravadores de alta-fidelidade, e a maioria dos gravadores digitais, o sinal “monitor” ouvido durante a gravação não provém da cassete: é meramente o sinal a passar através do sistema electrónico do gravador (incluindo os seus comandos de Nível de Gravação). Neste caso, o TAPE 1 MONITOR permite-lhe verificar o balanço esquerdo/direito do sinal enquanto estiver a ser gravado.

NOTA: Se o Tape 1 ou 2 estiver engatado sem qualquer deck de cassetes ligado, ou com um gravador ligado mas que não se encontra a funcionar, não ouvirá nada - independentemente dos ajustes de quaisquer outros comandos.

8. INPUT SELECTOR (SELECTOR DE ENTRADA) (TAPE 2, TUNER, AUX, VIDEO , CD, PHONO).

Estes botões seleccionam o sinal de entrada para o pré-amplificador. O sinal de entrada seleccionado é igualmente alimentado para ambos os circuitos TAPE OUT para gravação.

Ao seleccionar o TAPE 2, o sinal é alimentado para o circuito TAPE 1 de forma a que as gravações possam ser copiadas.

Se o Tape 1 e 2 estiverem desengatados, o sinal de entrada seleccionado é alimentado para o amplificador de potência e, assim, para os altifalantes. Quando o Tape 1 ou 2 estiverem engatados, o sinal de entrada seleccionado continuará a ser alimentado para as tomadas de saída Tape Out para a gravação (ou processamento de sinais), embora o sinal que provenha do gravador de cassetes (ou processador) seja seleccionado para a audição.

9. VOLUME.

O comando Volume ajusta a sonoridade global do som. Não tem qualquer efeito sobre o nível dos sinais alimentados para a tomadas de saída TAPE OUT para gravação. O comando Volume foi concebido para uma reprodução precisa dos seus dois canais, de modo a que o balanço estéreo não se desloque excessivamente sempre que a sonoridade do som se alterar.

EM CASO DE DIFICULDADE:
UM GUIA DE CAUSAS DE AVARIAS

SINTOMA	CAUSA POSSÍVEL
Ausência de som	A energia não está ligada.
	O cordão da linha CA está desencaixado ou encaixado numa tomada sem corrente. (Para verificar a saída CA, ligue um candeeiro eléctrico).
	Seleccionada uma entrada inoperante (por exemplo, seleccionada a entrada de DCsem estar a tocar um DC).
	Monitor da fita regulado para 1 ou 2 sem estar a tocar uma fita.
	Fusíveis internos fundidos; devolva o amplificador ao distribuidor para assistência técnica.
	Controlo do som no mínimo ou em zero.
	Falta do ligador do pré-amplificador/energia.
Ausência de som num canal.	Comando de equilíbrio girado completamente para a esquerda ou para a direita.
	Fio de ligação solto a fazer mau contacto na tomada. Gire as fichas nas tomadas para voltar a estabelecer contacto.
	Curto circuito num cabo de ligação com defeito. Agite todos os cabos, especialmente no ponto em que entram nas fichas.
	Contacto sujo no interruptor. Active todos os interruptores no painel dianteiro para repor um contacto limpo.

SPECIFICATION - NAD 114 PREAMPLIFIER

Phono Input

Input impedance (R and C)	MM/MC	47 k + 200 pF
Input sensitivity	ref.0.5V	1.5mV
Input overload at 20Hz/1kHz/20kHz	MM	20mV/200 mV/1700 mV
	MC	1.3mV/13 mV/110mV
Signal/Noise ratio	MM	78 dB ref. 0.5mV
(A-weighted with	MC	76 dB ref. 0.5mV
cartridge connected)		
THD (20Hz-20kHz) and IM dist.		<0.02%
RIAA response accuracy		±0.5dB 20Hz-20kHz
		±0.5dB 50Hz-20kHz
		−0.5 dB at 20Hz

Line Level Inputs

(CD,Video,Tuner,Tape 1, Tape 2, Aux)		
Input impedance (R and C)		20 k + 450 pF
Input sensitivity	ref.0.5V	80 mV
Signal/Noise ratio, A-weighted	ref. 1W	98dB
Frequency response, 20Hz-20kHz		+0.2dB
Voltage gain		16dB
THD + SMPTE + IHF I.M.		<0.02%
Infrasonic filter		−3dB at 10Hz

Line Level Outputs

Output impedance	Pre out	220
	Tape	Source Z + 2k
	Headphones	120
Maximum output level	Pre out	>12V
	Tape	>10V
	Phones	>8V into 600
		>250mV into 8

Controls

Treble	±7 dB at 10 kHz
Bass	±10 dB at 50 Hz

Physical Specifications

Dimensions in mm (Width x Height x Depth)	435 x 85 x 280
Net Weight	3.7kg
Shipping Weight	4.4kg

NAD ELECTRONICS

LONDON

© 1995. 114 I.M. PRINTED IN TAIWAN R.O.C.